

ETESIA

IT

Manuale d'uso
(Traduzione dal
manuale originale)

Leggere attentamente prima di utilizzare la macchina



**BLSP-BLHP-BPSP-BPHP-BLSPB
-BLHPB-BPHPX-HVSP-HVHP
-HVHPX-BVHP**

SOMMARIO

1.	La sicurezza dell'utente e quella degli altri	3
2.	Spiegazione dei simboli	4
3.	Descrizione (BLSP - BLHP - BPSP - BPHP - BLSPB - BLHPB - BPHPX)	8
3.	Descrizione (HVSP - HVHP - HVHPX)	10
4.	Immagini	12
5.	Immagini accessori optional	17
6.	Caratteristiche tecniche	18
7.	Istruzioni per l'uso	20
8.	Accessori optional	23
9.	Montaggio - Smontaggio - Accesso alle parti	26
10.	Manutenzione	28
11.	Arresto prolungato - Rimessaggio invernale	33
12.	Riparazione dei guasti	33
13.	Guasti e rimedi	34
14.	Tabella riepilogativa delle operazioni di manutenzione	35
15.	Garanzia	39

COMPLIMENTI !

Avete appena acquistato un trattorino tosaerba Etesia. Questa macchina, dall'affidabilità e dalla robustezza stupefacenti, è stata ideata affinché possiate utilizzarla a lungo.

- Per aumentare la sua durata e garantirle un ottimo funzionamento, leggere attentamente il presente manuale, rispettare le norme di sicurezza e le istruzioni di manutenzione.
- Fedeli alla nostra politica di innovazione permanente, non cessiamo mai di migliorare la qualità dei nostri prodotti.

- Il vostro modello può quindi presentare lievi differenze rispetto a questo manuale.
- Il rivenditore presso cui avete acquistato il trattorino ha a vostra disposizione le informazioni tecniche più recenti.
- Non esitate a rivolgervi a lui in caso di necessità.

IDENTIFICAZIONE DEL TRATTORINO

- Il numero di identificazione del trattorino si trova sul cofano centrale (Immagine 1 pagina 5) nella parte posteriore del sedile.
- Comunicare questo numero al rivenditore se è necessario effettuare degli interventi sul trattorino.

1 • LA SICUREZZA DELL'UTENTE E QUELLA DEGLI ALTRI

- Il trattorino tosaerba deve essere utilizzato soltanto in conformità al presente manuale d'uso.
- In caso di un uso non conforme al manuale o alla regolamentazione in vigore, non assumiamo nessuna responsabilità.
- Nel vostro interesse, prima di utilizzare il trattorino, controllare la presenza sull'apparecchio, nei siti appositi indicati nel manuale, delle etichette menzionanti le indicazioni di sicurezza. Prenderne atto. Se dovessero mancare delle etichette di sicurezza, rivolgersi immediatamente al rivenditore. Teniamo a precisare che queste etichette devono essere obbligatoriamente presenti sul trattorino.
- Non rimuovere mai le etichette di avvertenza o gli elementi di sicurezza.
- Prima di utilizzare la trattorino, familiarizzare con i comandi.
- Apprendere con cura il funzionamento dell'apparecchio onde potere spegnere rapidamente il motore.
- Mantenere sempre la macchina e i vari accessori in perfetto stato di funzionamento.
- Non utilizzare mai il trattorino con protezioni difettose o dispositivi di sicurezza non sono montati.
- Non bisogna effettuare modifiche sul trattorino tosaerba senza il precedente benestare del fabbricante.
- Non modificare le impostazioni di regolazione dei giri del motore.
- Non utilizzate mai il motore in condizioni di sovravelocità, perché così facendo aumentate i rischi di lesioni all'operatore e rischiate il deterioramento dei componenti del vostro trattorino.
- Non affidare mai il trattorino tosaerba ad una persona non a conoscenza del manuale d'uso.
- Se il raccogliatore d'erba è sollevato, guidate e spostate la macchina a velocità estremamente lenta nei due sensi di marcia.
- Il trattorino tosaerba deve essere utilizzato solo su pendii che non superano i 10° (17.6%).
- Rispettare in modo particolare le indicazioni del paragrafo inerente la guida su terreni in pendenza.
- Non guidare mai nei pressi immediati di scarpate, di fossati, su terreni molli o che possano provocare capovolgimento.
- L'utente è responsabile della sicurezza dei terzi che si trovano nella zona di lavoro della macchina.
- Evitare la presenza di persone o di animali nei pressi della macchina quando il motore è acceso.
- Non fare salire mai dei passeggeri sul trattorino.
- Non lasciare mai un bambino alla guida del trattorino (vietato ai minori di 16 anni).
- Rimuovere la chiave di accensione in caso di allontanamento, anche momentaneo, dal trattorino.
- Prima di un qualunque taglio dell'erba, accertarsi dello stato della lama e del suo serraggio.
- Non effettuare lavori sopra o sotto la macchina se questa è stata sollevata in modo precario o in condizioni di sicurezza insufficienti.
- Prima di iniziare a tagliare l'erba, rimuovere dal prato sassi, legno, ferraglia, fili, ossi, plastica, rami ed altri rifiuti che potrebbero essere espulsi dalla tosaerba.

- Eliminare i rami bassi che potrebbero colpire l'utente.
- Evitare ostacoli quali monticelli di terra, basi in cemento, ceppi, recinzioni che non possono essere tagliati dalla lama e che possono quindi danneggiare il sistema di taglio.
- Ogni qualvolta la lama subisce stress importanti, deve essere assolutamente sostituita.
- Bisogna essere molto prudenti quando si fa marcia indietro.
- Non mettere mai né mani, né piedi sotto l'apparato di taglio.
- Controllare che nessuno possa farsi male a causa di lanci di pietre o di altri oggetti scagliati durante il taglio dell'erba.
- Effettuare il taglio dell'erba soltanto durante il giorno o con un'ottima illuminazione artificiale.
- Non portare mai ampi vestiti durante la tosatura e indossare pantaloni lunghi.
- Mettete sempre scarpe, robuste e antiscivolo.
- In caso di intervento sul motore o su elementi mobili, spegnere il motore e rimuovere la chiave di accensione. Staccate l'alimentazione elettrica utilizzando l'interruttore. Tirare il freno a mano.
- Non guidare la macchina se si è stanchi o ammalati.
- Evitare di utilizzare la macchina se sono state ingerite bevande alcoliche o farmaci.
- Durante la circolazione fuori dal prato, disinserire l'apparato di taglio e metterlo nella posizione più alta.
- Non riempire il serbatoio con il motore acceso. Lasciare raffreddare il motore per due minuti prima di fare il pieno.
- La macchina non può essere utilizzata sulla via pubblica.
- Per rimorchiare dei carichi, utilizzare unicamente le barre di rimorchio ETESIA Rif: MRD100.

RESPONSABILITÀ

- Le indicazioni del presente libretto d'uso devono essere rispettate. Per ogni ulteriore informazione, rivolgetevi al concessionario ETESIA.
- Nel caso di non rispetto delle istruzioni, ETESIA declina ogni responsabilità.
- Sempre preoccupata del miglioramento dei suoi prodotti, ETESIA si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le specifiche dei modelli presentati. Immagini ed illustrazioni sono vincolanti.
- **ATTENZIONE PERICOLO:** il carburante è altamente infiammabile.
- Fare il pieno soltanto all'aperto e non fumare durante questa operazione.
- Aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio del carburante mentre il motore è acceso o quando è caldo.
- Se del carburante si è sparso, non avviate il motore, allontanate la macchina dalla zona compromessa ed evitate di provocare incendi e attendete che il carburante sia evaporato.
- Rimettere correttamente al loro posto i tappi del serbatoio e del contenitore del carburante.

1• LA SICUREZZA DELL'UTENTE E QUELLA DEGLI ALTRI

- Non conservare mai e non versare o utilizzare benzina vicino ad una fiamma libera, ad apparecchi quali fornelli, scaldini utilizzando una fiammella o a un qualunque altro apparecchio che potrebbe creare scintille.
- **PERICOLO** : non mettere in moto il motore in un locale chiuso. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un veleno mortale e inodore.
- Non avviare il motore se si sente odore di benzina o se si vi sono altri rischi di esplosione.
- Non toccare la marmitta quando è calda per evitare ustioni serie.

2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - SICUREZZA

• CONTRASSEGNI

- Sul trattorino vi sono varie etichette di contrassegno.
- Controllare che siano tutte apposte (vedere la seguente lista e le immagini).
- Le etichette con sfondo giallo indicano all'utente un pericolo.
- Le altre sono indicazioni per l'utilizzo del trattorino.

• SICUREZZA

• PERICOLO !

- Non mettere mai mani e piedi sotto l'apparato di taglio.
- Evitare la presenza di persone in prossimità della macchina durante il taglio.



Questa figura è riportata nel libretto uso e manutenzione ed indica, che il paragrafo si riferisce alla sicurezza dell'utilizzatore.



Quando questo simbolo è riportato nel manuale d'uso, indica dei punti importanti per la durata del trattorino.

• ETICHETTA SICUREZZA

SIMBOLI QUADRO A (IMMAGINE 2) (BLSP-BLHP-BPSP-BPHP-BLSPB-BLHPB-BPHPX-HVSP-HVHP-HVHPX).

- a = Attenzione !
- b = Prima dell' utilizzo, leggere attentamente le istruzioni d'uso.
- c = Prima di procedere ad ogni operazione di manutenzione o riparazione/ spegnete il motore, togliere la chiave d'avviamento e scollegare i cavi della batteria
- d = Rischio di espulsione di oggetti.
- e = Tenere gli estranei lontano dalla zona pericolosa.
- f = Rischio di caduta. Non trasportare mai dei passeggeri.
- g = Tenere gli estranei lontano dal trattorino.
- h = Rischio di ribaltamento della macchina
- i = Non utilizzare il veicolo su pendenze superiori a 17.6% (10°).

SIMBOLI QUADRO B (IMMAGINE 2) (BLHP - BPHP - BLHPB - BPHPX - HVSP - HVHP - HVHPX).

- a = Rischio di ribaltamento della macchina.
- b = Non viaggiare con il cesto sollevato.
- c = Non effettuare lo svuotamento del cesto in altezza, su pendenze superiori a 8°.
- d = Non effettuare lo scarico in altezza su pendenze superiori a 8°.

SIMBOLI QUADRO C (IMMAGINE 2) (BLSP-BLHP-BPSP-BPHP-BLSPB-BLHPB-BPHPX-HVSP-HVHP-HVHPX).

- a = Rischio di amputazione mani, piedi.
- b = Tenere gli estranei lontano dal trattorino.

SIMBOLI QUADRO D (POS 2) (BLHP - BPHP - BLHPB - BPHPX - HVSP - HVHP - HVHPX).

ATTENZIONE ! Non sollevare la macchina per mezzo dell'arco di ancoraggio dei bracci di sollevamento del cesto.

MARCATURA DEGLI ACCUMULATORI

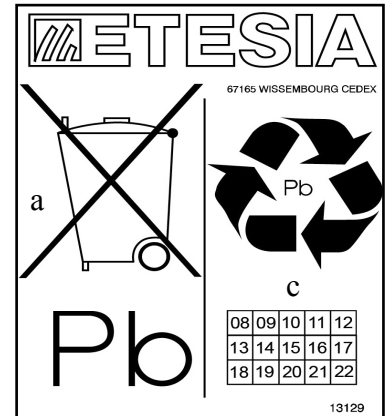
(BLSP - BLHP - BPSP - BPHP - BLSPB - BLHPB - BPHPX - HVSP - HVHP - HVHPX).

- a = Indica che si tratta di prodotti pericolosi da far smaltire preferibilmente ai distributori.
- b = Indica la presenza di piombo (Pb).
- c = Indica l'anno di messa in servizio sulla macchina.

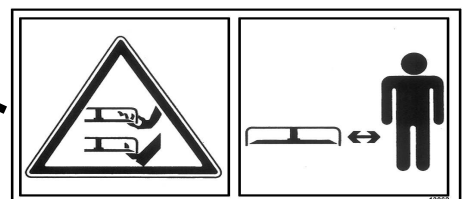
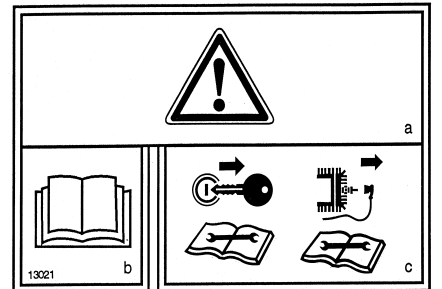
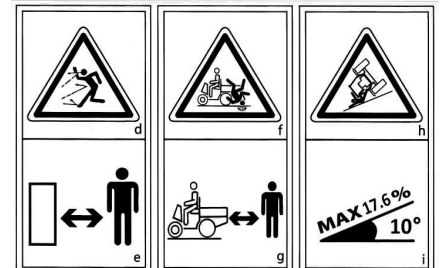
2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - SICUREZZA



1



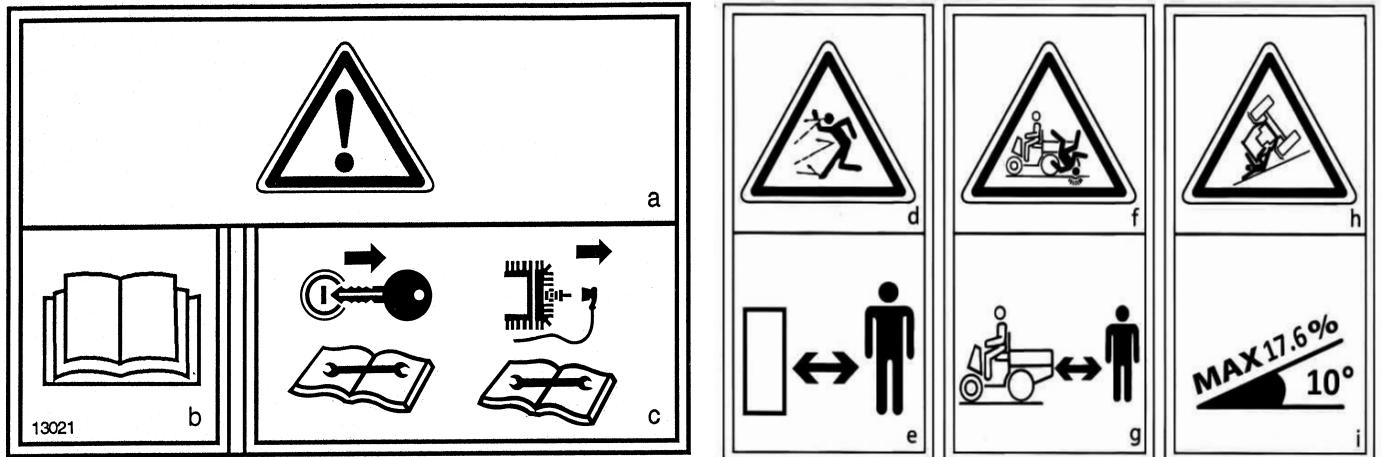
2



2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - SICUREZZA

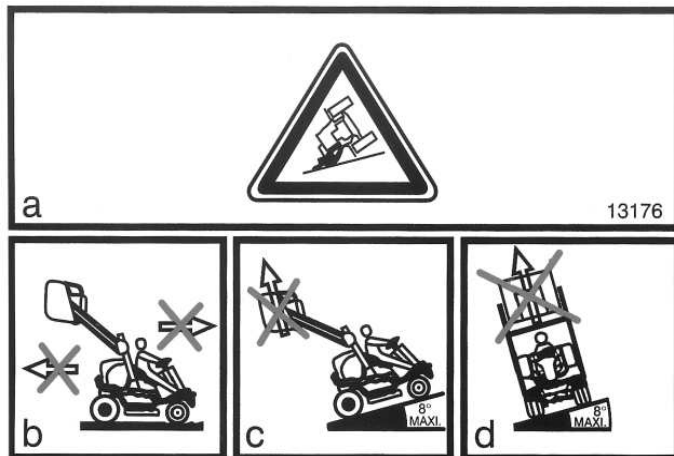
QUADRO A

(BLSP - BLHP - BPSP - BPHP - BLSPB - BLHPB - BPHPX - HVSP - HVHP - HVHPX)



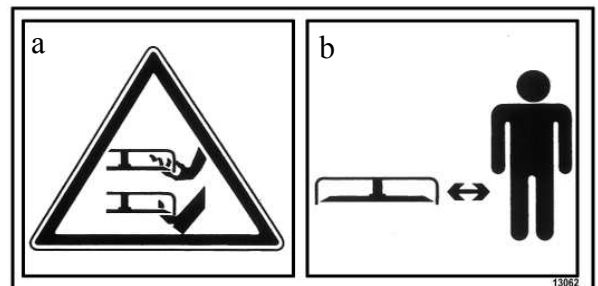
QUADRO B

(BLHP - BPHP - BLHPB - BPHPX - HVSP - HVHP - HVHPX)



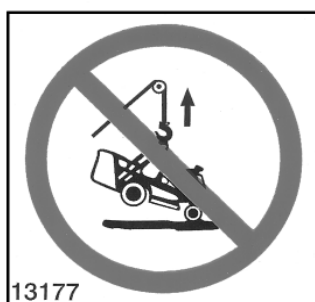
QUADRO C

(BLSP - BLHP - BPSP - BPHP - BLSPB - BLHPB - BPHPX - HVSP - HVHP - HVHPX)

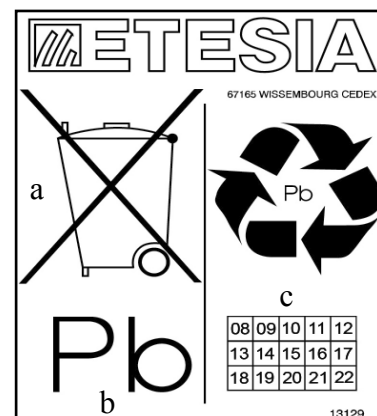


QUADRO D

(BLHP - BPHP - BLHPB - BPHPX - HVSP - HVHP - HVHPX)



MARCATURA DEGLI ACCUMULATORI



2• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI - UTILIZZO


• REGIME MOTORE

INDICAZIONI PER IL CONTROLLO DEL REGIME MOTORE


 MAX: Motore a pieno regime

 MIN: Motore al minimo


• AVVIO DEL MOTORE

 0: Motore spento, circuito elettrico fuori tensione
1: Circuito elettrico sotto tensione, preriscaldamento del motore

 Avviamento del motore

 Pulsante tirato, posizione per l'avvio del motore a freddo (per HVSP, HVHP e HVHPX).

• FRENO A MANO


 Per tirare il freno a mano, la leva va spinta all'indietro.
Per allentare il freno a mano, la leva deve essere riportata in avanti


• BY-PASS




1: Posizione trasmissione idraulica inserita
0: Posizione trasmissione idraulica disinserita


• APERTURA / CHIUSURA DEL CESTO

 Leva in alto: apertura del cesto
Leva in basso: chiusura del cesto


 Leva in alto: sollevatore salita
Leva in basso: sollevatore discesa

• SALITA / DISCESA DEL CESTO


 Leva in alto: salita della vasca
Leva in basso: discesa della vasca


 Leva in alto: inclinazione verso destra
Leva in basso: inclinazione verso sinistra

• DIFFERENZIALE (ECCETTO BPHPX E HVHPX)

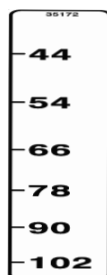
 La freccia indica la direzione della manovra per bloccare il differenziale.

• AVVIO DEL SISTEMA DI TAGLIO

 1: Sistema di taglio in rotazione

 0: Sistema di taglio fermo

• POSIZIONE DI TAGLIO



Indicazione in mm della posizione di taglio (su terreno duro e piatto)

• INDICATORE DIREZIONALE



← Indicazione cambiamento di direzione a sinistra

→ Indicazione cambiamento di direzione a destra

• SEGNALE ACUSTICO



• SPIA DI SICUREZZA



Spia di sicurezza che autorizza lo spostamento della macchina (eccetto HVSP - HVHP - HVHPX)



Spia di sicurezza che autorizza l'avviamento delle lame

• LUCI D'EMERGENZA



• SEGNALETICA



Luci accese



Luci di posizione (su commutatore rotante)



Anabbaglianti (su commutatore rotante)



Abbaglianti (su commutatore rotante)



Spia di preriscaldamento motore (eccetto HVSP - HVHP - HVHPX)



Spia pressione olio motore



Spia temperatura liquido di raffreddamento. Un avvisatore sonoro è abbinato a questa spia (eccetto HVSP - HVHP - HVHPX)



Spia carica batteria (eccetto HVSP - HVHP - HVHPX)

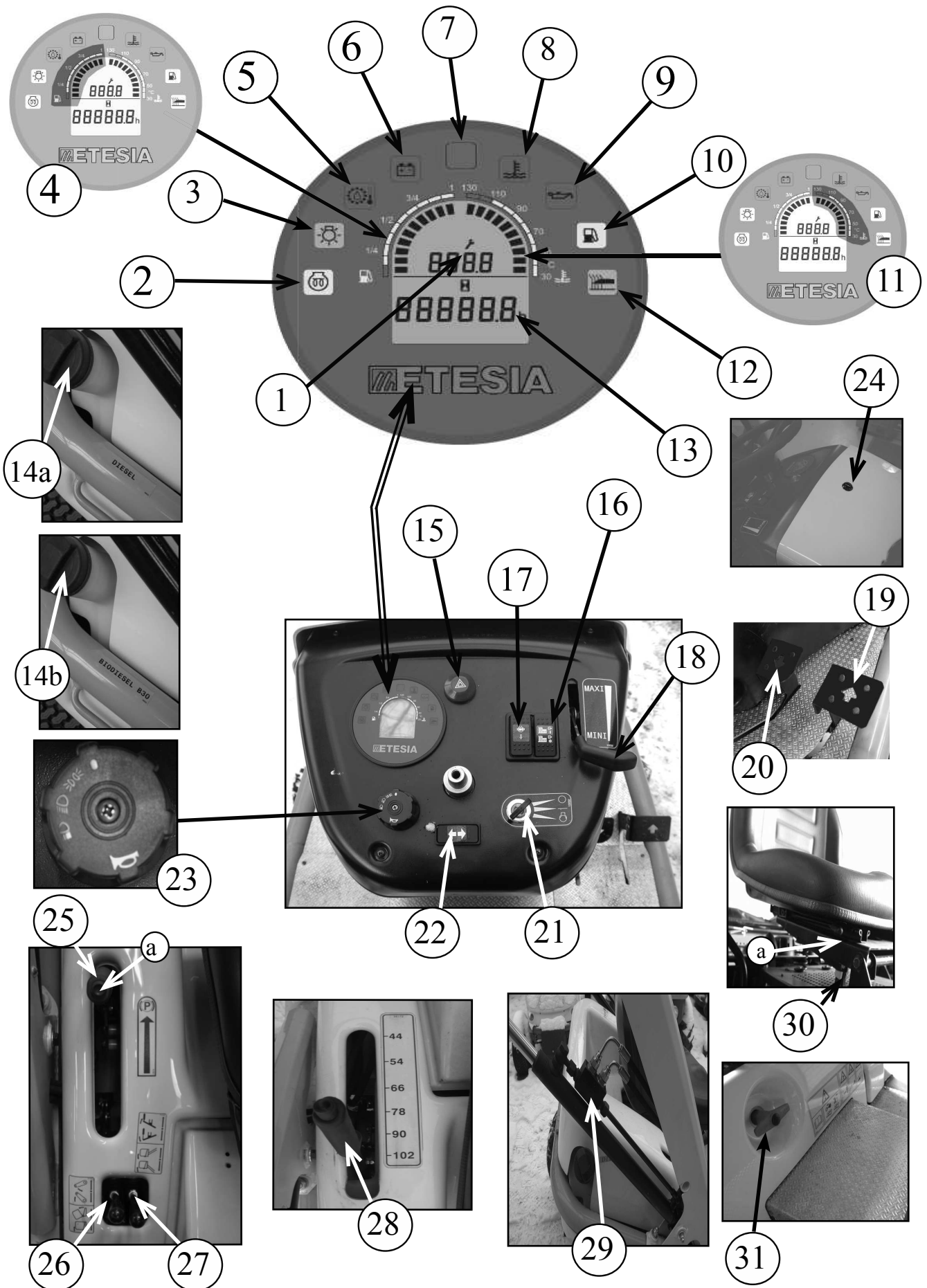


Spia surriscaldamento olio idraulico



Spia livello basso carburante

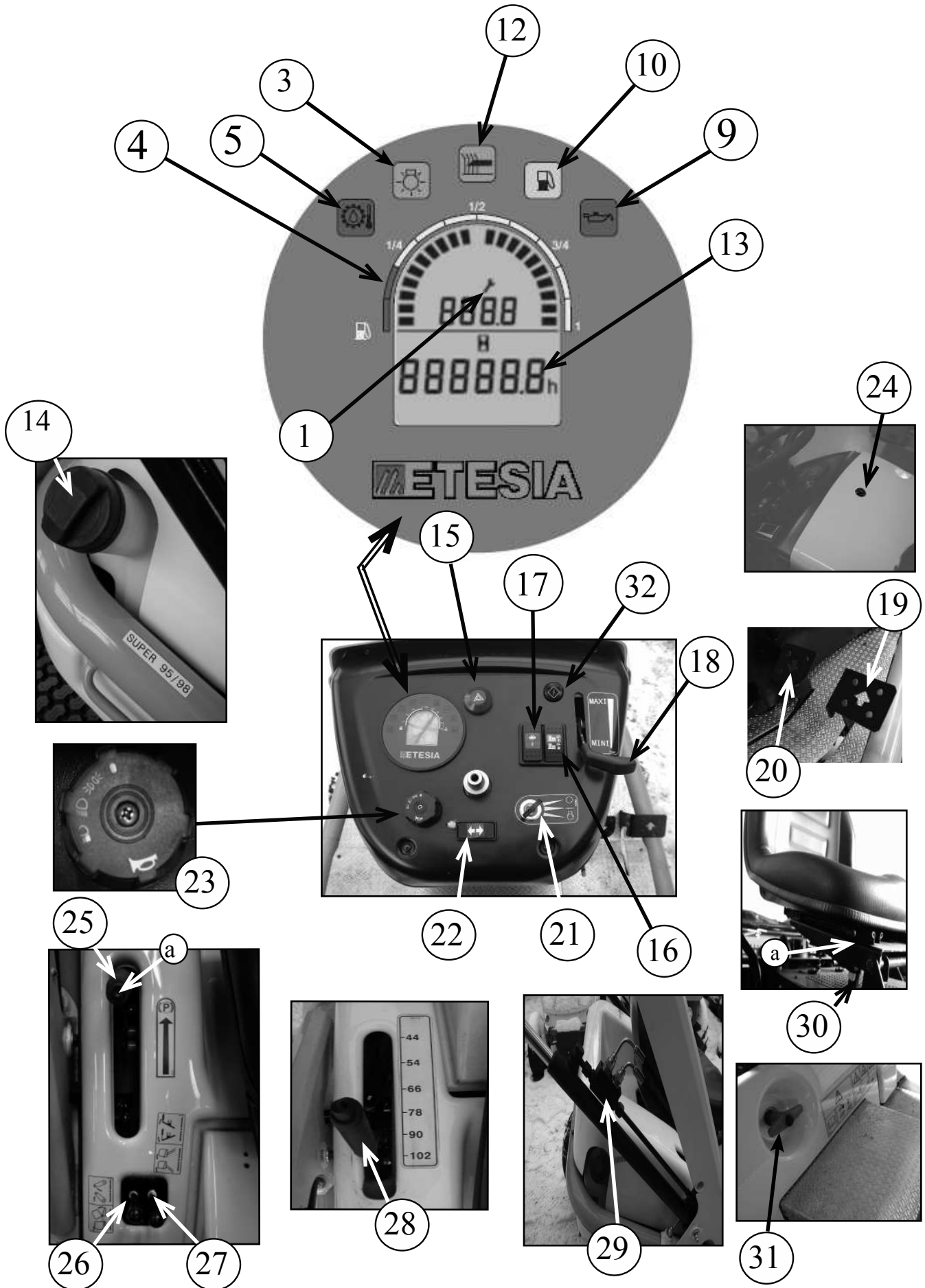
3• DESCRIZIONE (BLSP - BLHP - BPSP - BPHP - BLSPB - BLHPB - BPHPX)



3• DESCRIZIONE (BLSP - BLHP - BPSP - BPHP - BLSPB - BLHPB - BPHPX)

1.	Contatore ciclo di manutenzione	18.	Leva di regolazione regime motore
2.	Spia preriscaldamento motore	19.	Pedale marcia avanti
3.	Spia illuminazione	20.	Pedale retromarcia
4.	Indicatore continuo livello carburante	21.	Chiave di accensione
5.	Spia surriscaldamento circuito idraulico	22.	Commutatore di comando lampeggiatori
6.	Spia carica batteria	23.	Pulsante di comando dell'avvisatore acustico.
7.	Spia sicurezza spostamento macchina		Commutatore di comando luci di posizione, anabaglianti ed abbaglianti.
8.	Spia temperatura motore (liquido di raffreddamento)	24.	Serratura cofano motore
9.	Spia pressione olio motore	25.	Leva freno a mano
10.	Spia livello carburante basso	26.	Leva apertura/chiusura cesto
11.	Indicatore continuo temperatura motore	27.	Leva di avviamento dello scarico in altezza (BLHP - BPHP - BLHPB)
12.	Spia sicurezza frizione lama	28.	Leva di regolazione dell'altezza di taglio
13.	Contatore orario	29.	Martinetti di sollevamento in altezza (BLHP - BPHP - BLHPB)
14.	Tappo di riempimento serbatoio carburante	30.	Leva di regolazione longitudinale del sedile
15.	Interruttore luci d'emergenza	31.	Interruttore
16.	Interruttore comando sistema di taglio		
17.	Interruttore comando bloccaggio differenziale (eccetto BPHPX)		

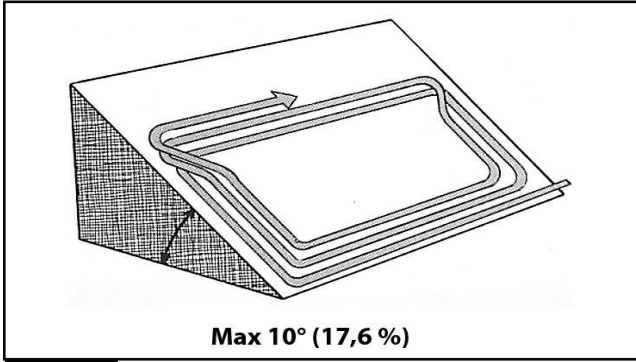
3• DESCRIZIONE (HVSP - HVHP - HVHPX)



3• DESCRIZIONE (HVSP - HVHP - HVHPX)

1.	Contatore ciclo di manutenzione	23.	Pulsante di comando dell'avvisatore acustico.
3.	Spia illuminazione		Commutatore di comando luci di posizione, anabaglianti ed abbaglianti.
4.	Indicatore continuo livello carburante	24.	Serratura cofano motore
5.	Spia surriscaldamento circuito idraulico	25.	Leva freno a mano
9.	Spia pressione olio motore	26.	Leva apertura/chiusura cesto
10.	Spia livello carburante basso	27.	Leva di avviamento dello scarico in altezza (HVHP-HVHPX)
12.	Spia sicurezza frizione lama	28.	Leva di regolazione dell'altezza di taglio
13.	Contatore orario	29.	Martinetti di sollevamento in altezza (HVHP-HVHPX)
14.	Tappo di riempimento serbatoio carburante	30.	Leva di regolazione longitudinale del sedile
15.	Interruttore luci d'emergenza	31.	Interruttore
16.	Interruttore comando sistema di taglio	32.	Leva starter
17.	Interruttore comando bloccaggio differenziale (eccetto HVHPX)		
18.	Leva di regolazione regime motore		
19.	Pedale marcia avanti		
20.	Pedale retromarcia		
21.	Chiave di accensione		
22.	Commutatore di comando lampeggiatori		

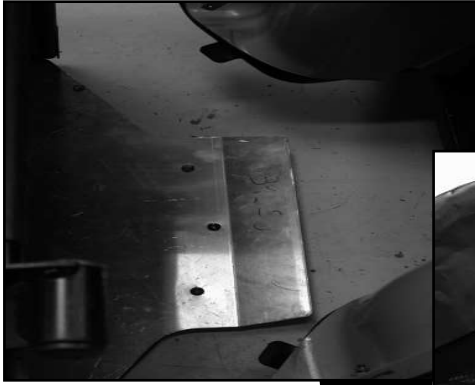
4• IMMAGINI



1



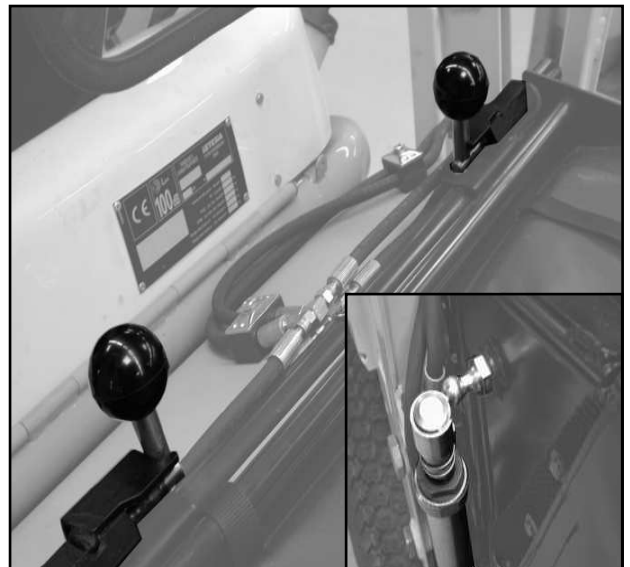
2



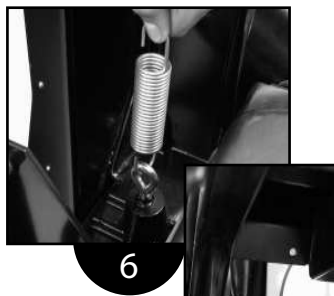
3



4

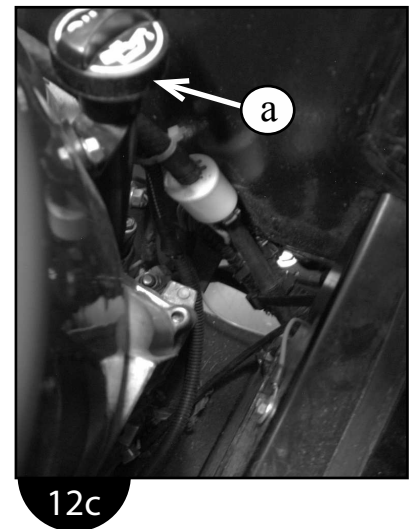
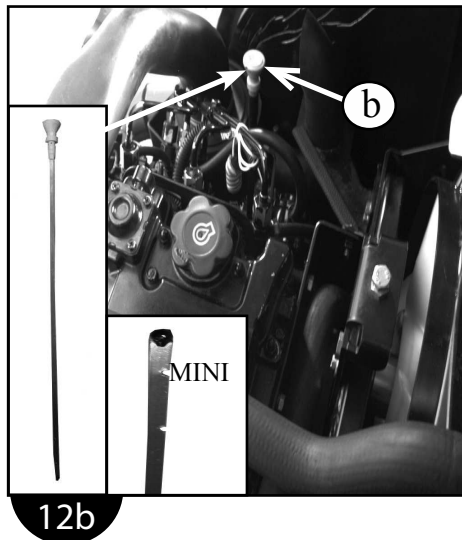
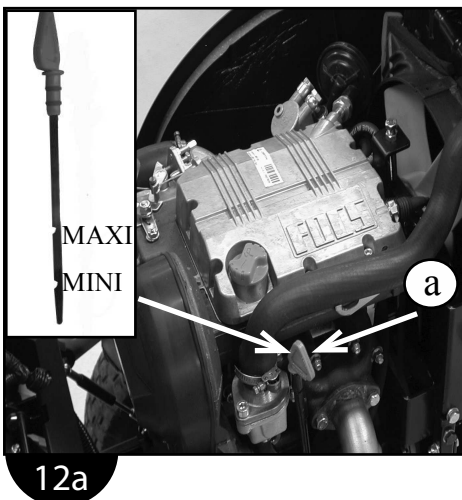
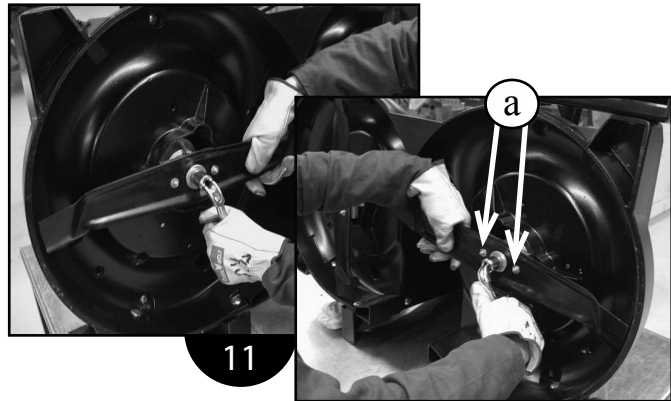
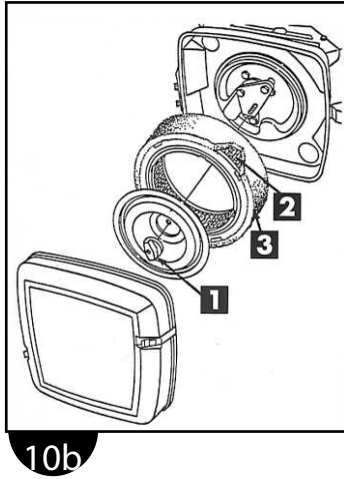
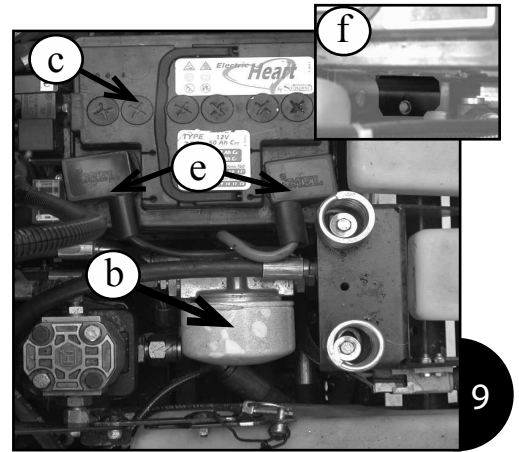
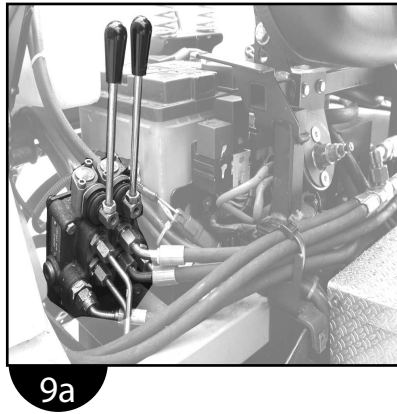
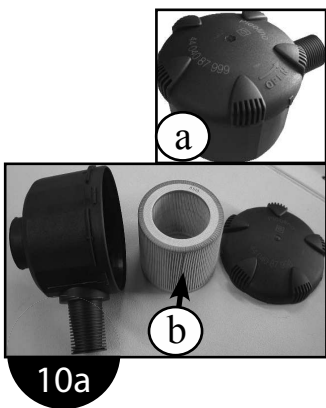
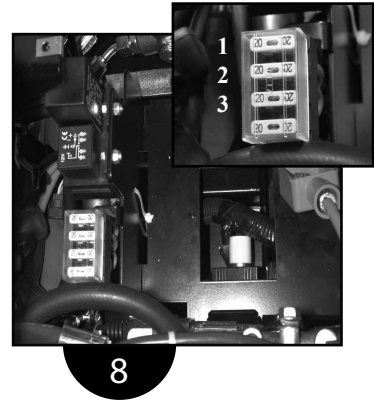
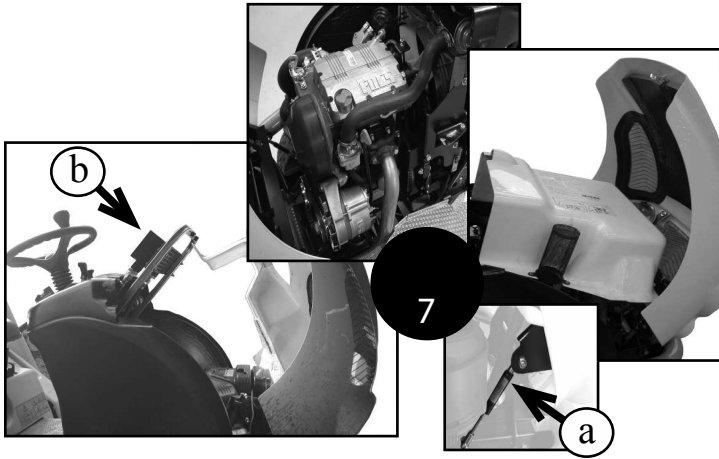


5

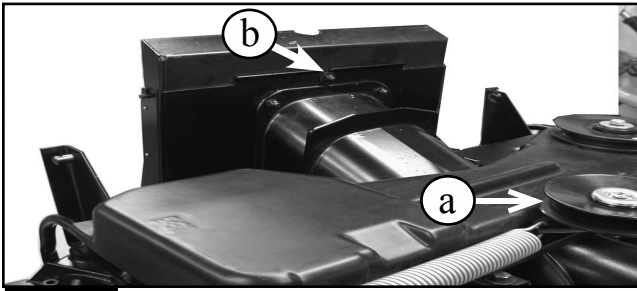


6

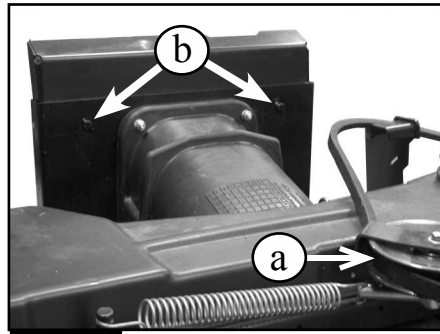
4• IMMAGINI



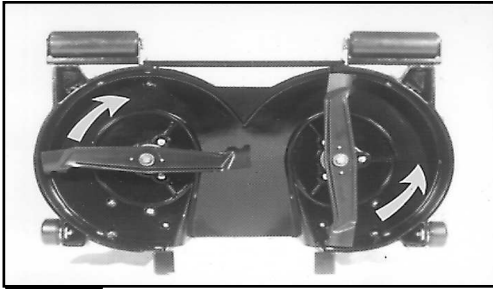
4• IMMAGINI



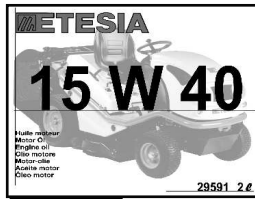
13a



13b



14



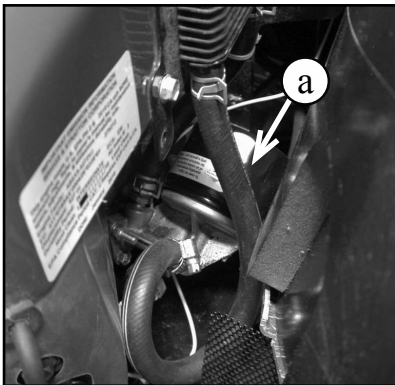
15a



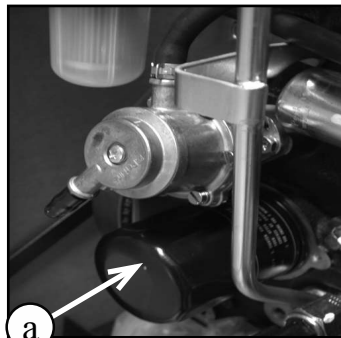
15b



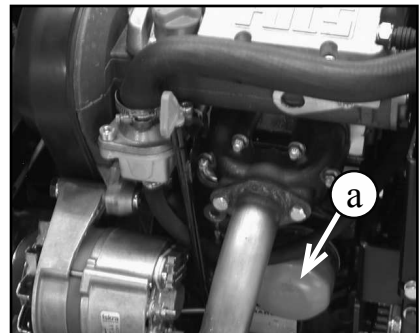
15c



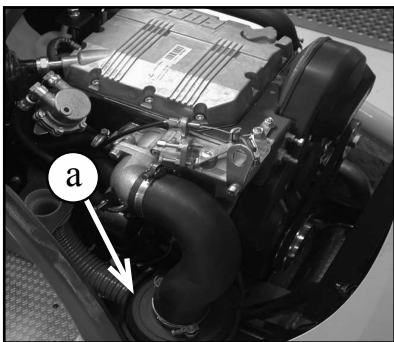
16c



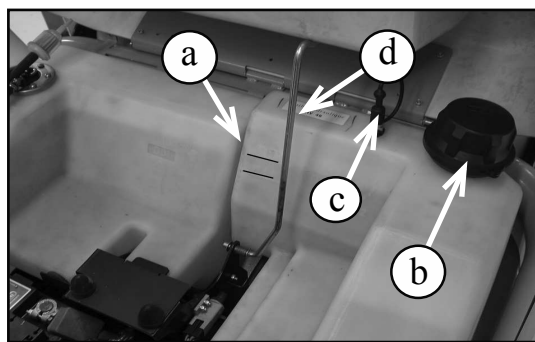
16b



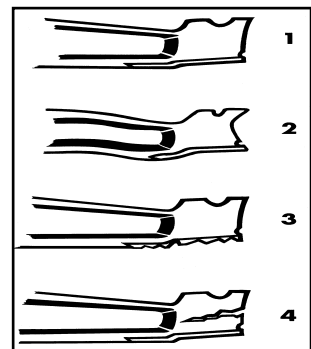
16a



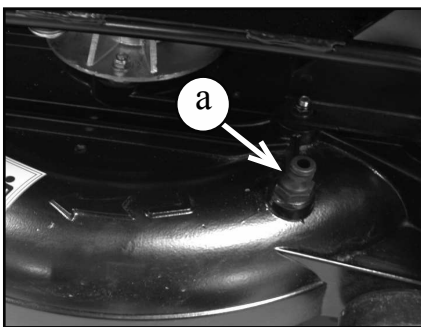
17



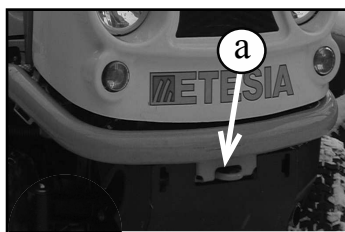
18



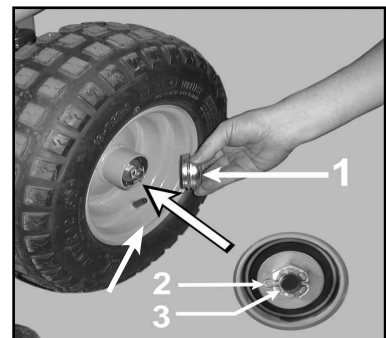
19



20

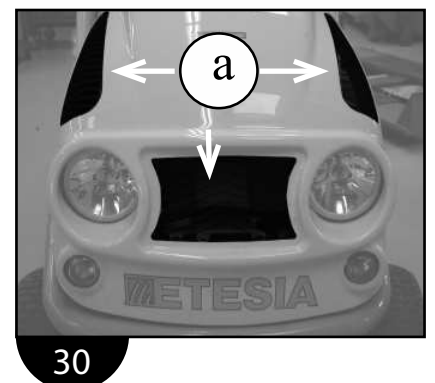
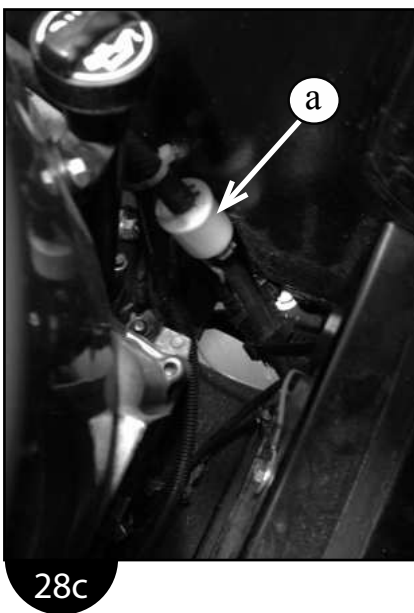
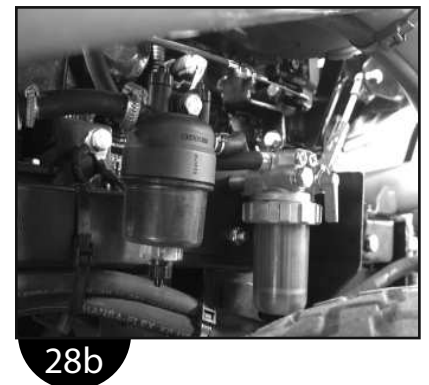
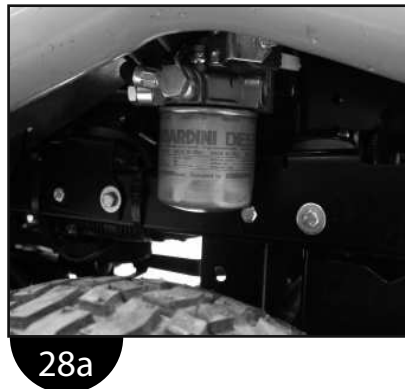
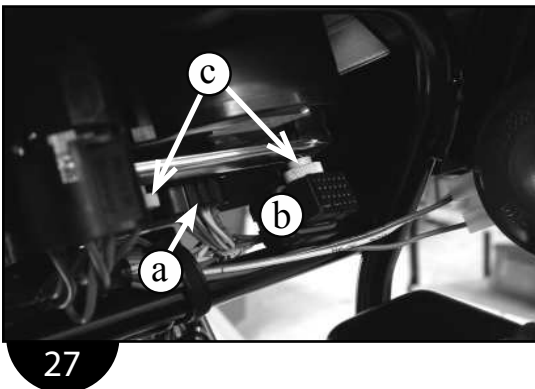
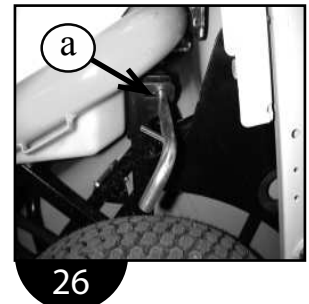
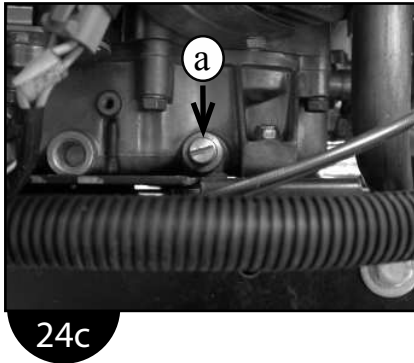
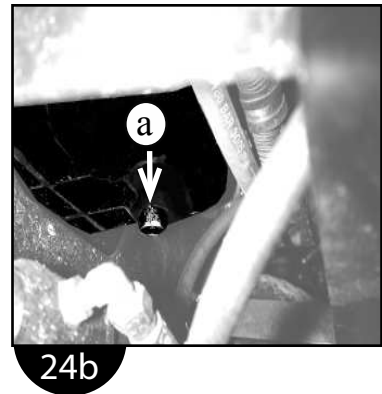
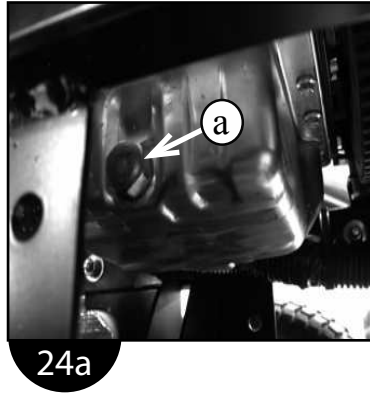
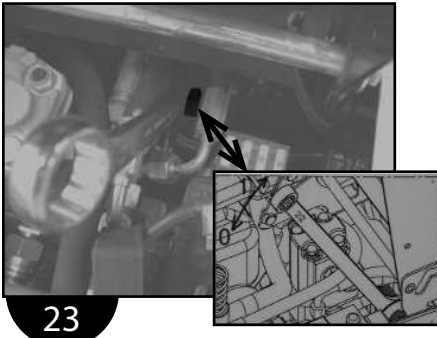


21

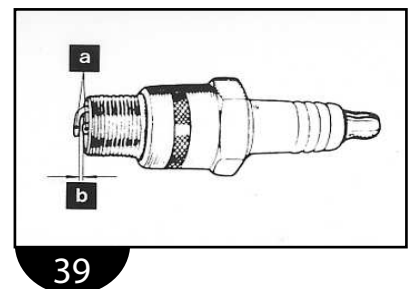
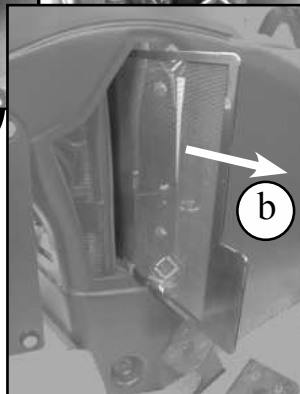
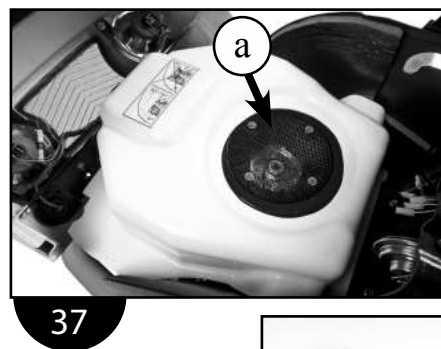
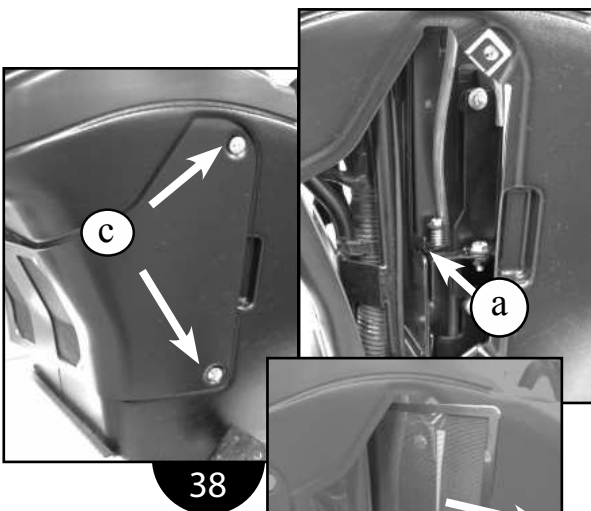
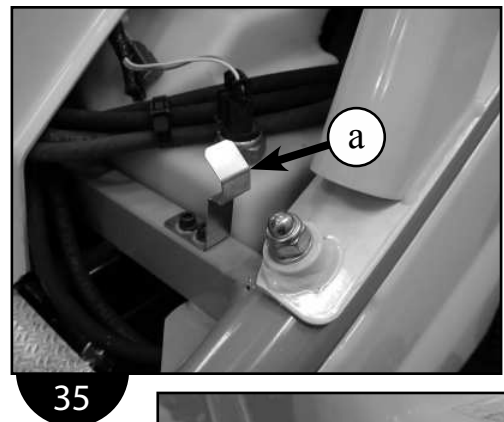
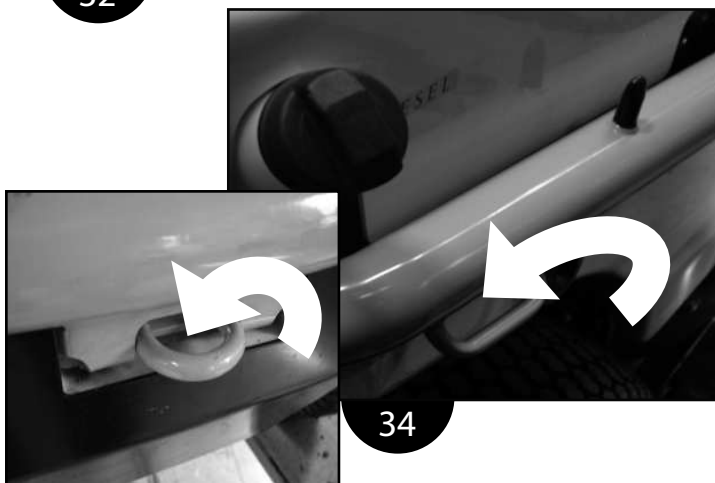
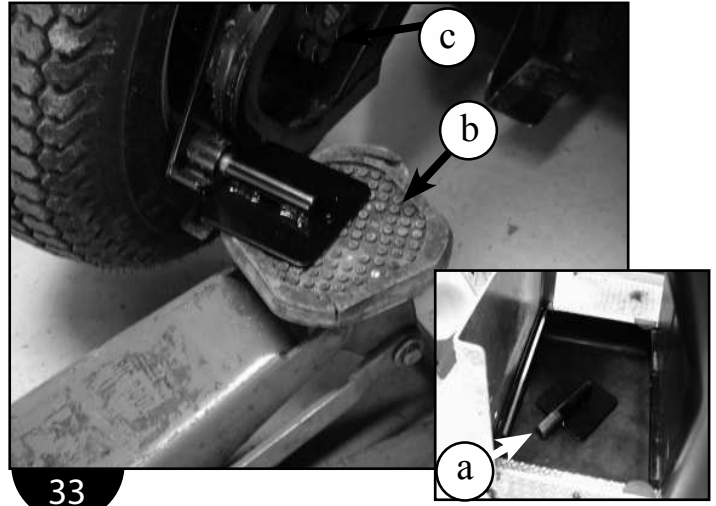
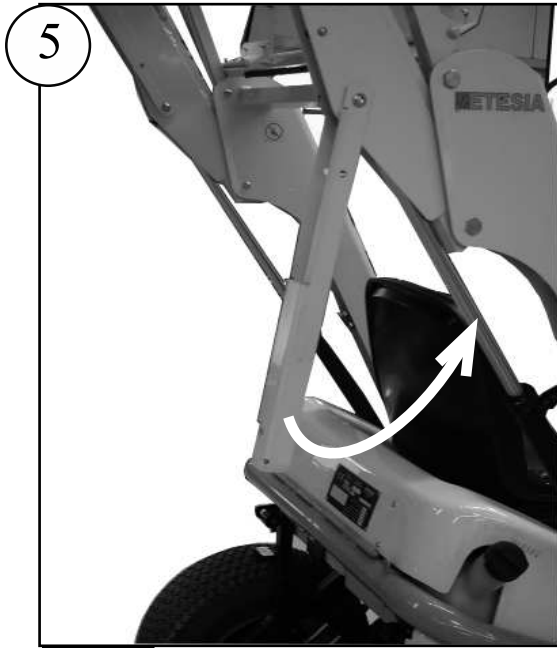


22

4• IMMAGINI



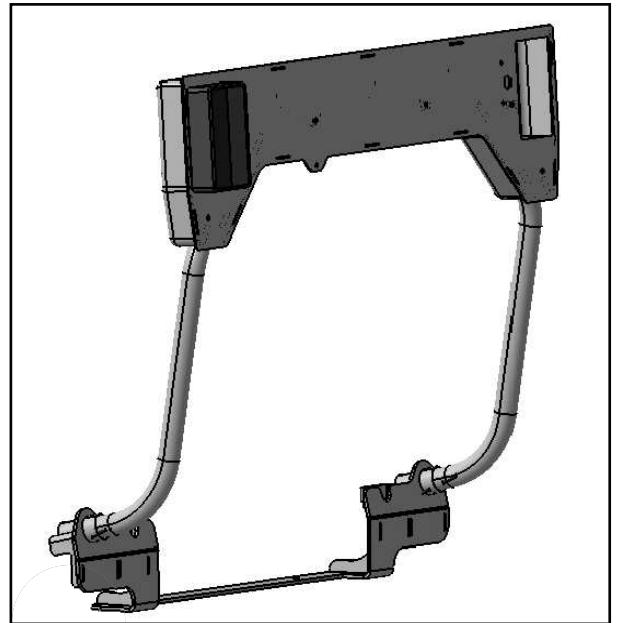
4• IMMAGINI



5• IMMAGINI ACCESSORI OPTIONAL



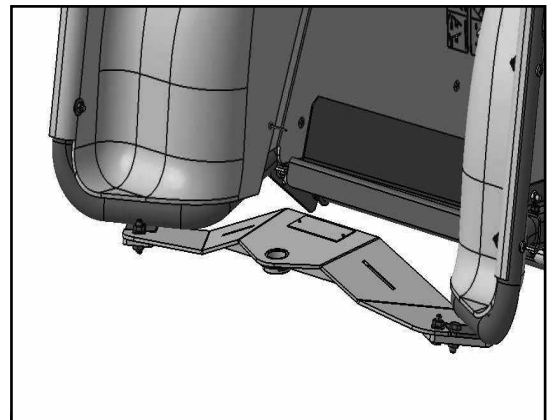
1



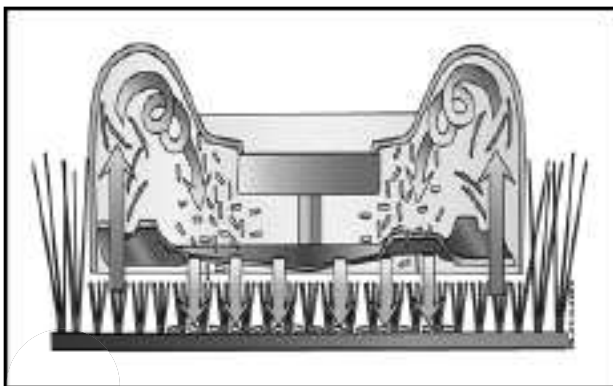
2



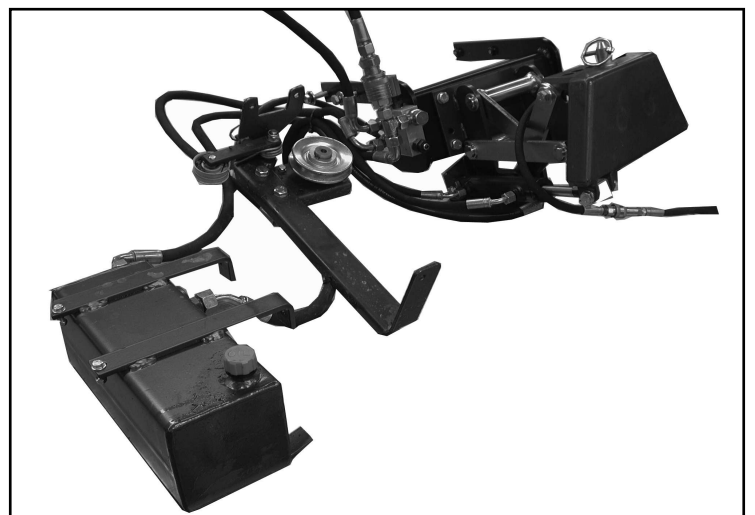
3



4



5



6

6• CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLI	BLSP-BLHP- BLSPB-BLHPB		BPSP-BPHP-BPHPX			HVSP	HVHP	HVHPX
MOTORE	LOMBARDINI 702 FOCS		PERKINS 403007			BRIGGS & STRATTON 38677011261		
Tipo	Diesel 2 cilindri		Diesel 3 cilindri			4 Tempi - OHV, 2 V-cilindri a 90°		
Alesaggio x corsa	75 x 77.6 mm		67x72 mm			75,5x70,0 mm		
Cilindrata	688 cm 3		760 cm 3			627 cm 3		
Tipo di carburante	Gasolio o Biocarburante		Gasolio			Benzina senza piombo 95		
Potenza a 3600 giri/min	18 CV		20,5 CV			23 CV		
Lubrificazione	Mediante pressione d'olio		Mediante pressione d'olio			Par pression d'huile		
Raffreddamento	Liquido di raffreddamento 4 stagioni		Liquido di raffreddamento 4 stagioni			Ad aria		
Starter	Elettrico 12 V		Elettrico 12 V			Electrique 12 V		
Alternatore	Esterno 12V-33A con regolatore		Esterno 12V-40A con regolatore			12V-16A con regolatore		
Batteria	12V-60A		12V-60A			12V-60A		
Tipo candela di preriscaldamento	12,5 V		12,5V			Filetto 14x19mm speciale 16mm su piatto		
Filtro olio motore	A cartuccia 20 µm		A cartuccia			A cartuccia		
Filtro gasolio	A cartuccia 2-3 µm		A cartuccia			Pompa a membrana - Filtro 7,5 µm		
Filtro aria motore	MANN+HUMMEL con cartuccia		MANN+HUMMEL con cartuccia			Prefiltro spugna+ cartuccia di carta		
Regime d'utilizzo	2750 giri/min ± 20		2900 giri/min ± 20			2900 giri/min ± 20		
Capacità carter olio motore	1,6 l + 0,2 l per il filtro dell'olio		3,05 l con filtro			1,36 l - 1,42 l		
Capacità serbatoio carburante	14.5 l		14.5 l			14.5 l		
Autonomia con un pieno	1 giorno (a seconda delle condizioni)		1 giorno (a seconda delle condizioni)			1 giorno (a seconda delle condizioni)		
TRASMISSIONE AVANZAMENTO								
Idraulico	Pompa a pistoni bidirezionali con portata variabile Motore geroler nelle ruote posteriori							
Bloccaggio differenziale	Idraulico mediante divisore di portata							
Velocità marcia avanti/indietro	0 a 12 Km / h							
Capacità serbatoio idraulico	20 l							
Filtro dell'aria serbatoio idraulico	10 µm							
Filtro dell'olio idraulico (cartuccia)	25 µm abs							
TRATTORE	BLSP - BLSPB	BLHP - BLHPB	BPSP	BPHP	BPHPX	HVSP	HVHP	HVHPX
Massa a vuoto	tot :567-an :237 /po:330	tot :638-an:237 /po :401	tot:574 an:250/po :324	tot:645-an:250 /po :395	tot:702-an:279 /po :403	tot:514-an:201 /po :313	tot:585-an:201 /po :384	ot:636-an:230 /po :406
Dimensioni (L x P x H) con vasca di raccolta	2920x1050 x1290mm	2920x1050 x1730mm	2920x1050 x1290mm	2920x1050 x1730mm	2920x1050 x1730mm	2920x1280 x1290mm	2920x1280 x1730mm	2920x1280 x1730mm
Dimensioni (L x P x H) con deflettore	2600x1050 x1290mm	2600x1050 x1730mm	2600x1050 x1290mm	2600x1050 x1730mm	2600x1050 x1730mm	2600x1280 x1290mm	2600x1280 x1730mm	2600x1280 x1730mm
Larghezza carreggiata anteriore	970 mm							
Larghezza carreggiata posteriore	980 mm							
Telaio	1360 mm							
Interasse	Tubolare meccanosaldato tipo trampolo							
Sterzo	Idraulico sistema orbitrol e martinetto doppio effetto semplice asta su assale							
Pneumatico	anteriore : 16x6.5x8 / pressione : 1.2 bar / posteriore : 23x8.5x12 / pressione : 1.2 bar							
Raggio di superficie non tagliato	1.1 m							
Freno dinamico	Idraulico con trasmissione avanzamento							
Freno a mano	Con tamburo su ruote posteriori							

6• CARATTERISTICHE TECNICHE

	BLSP-BLHP-BLSPB- BLHPB	BPSP-BPHP-BPHPX	HVSP	HVHP	HVHPX
SISTEMA DI TAGLIO					
Piatto di taglio	A doppie volute opposte – in fusione d'alluminio	A doppie volute opposte – in fusione d'alluminio	A doppie volute opposte		
Tipo di montaggio	Piatto sospeso				
Numero di lame	2	2	2 Lame di 65 cm - Recupero di 6cm		
Senso di rotazione	Opposto				
Innesco delle lame	Elettromagnetico con freno incorporato				
Protezione anti-scalpo	Mediante vite di sicurezza				
Larghezza di taglio	100cm	100cm	124cm		
Altezza di taglio	Regolazione 6 opzioni di 44-54-66-78-90-102 mm				
Espulsione	Posteriore centrale diretta nel cesto di raccolta				
Protezione contro lo scotennamento	2 rulli anteriore e posteriore	2 rulli anteriore e posteriore	2 rulli anti-scalp anteriore e posteriore		
SISTEMA DI RACCOLTA					
Capacità cesto	Circa 600 l				
Struttura	Tubolare-tela trattata antiUV				
Scarico del cesto	BLSP-BLSPB : idraulico, al suolo BLHP-BLHPB : idraulico, in altezza fino a 1.80 m	BPSP : idraulico, al suolo BPHP-BPHPX : idraulico, in altezza fino a 1.80 m	Idraulico al suolo	Idraulico, al suolo o in altezza fino a 1.80 m	
SISTEMA DI SICUREZZA					
Sensori presenza operatore (sedile) / Sensori presenza cesto/deflettore					
LAMA	MZ 102D (a destra) MZ 102G (a sinistra)	MZ 102D (a destra) MZ 102G (a sinistra)	MZ 124R (a destra) MZ 124L (a sinistra)		
LIVELLO SONORO	Livello pressione acustica nel posto di guida 85 dB (A)	Livello pressione acustica nel posto di guida 85 dB (A)	Livello pressione acustica nel posto di guida 90 dB (A)		
VIBRAZIONI		Direttiva 2006/42/CE, secondo norme EW836, EN1032, EN1033 : $ahw=0,82 \text{ m/s}^2$ Direttiva 2006/44/CE, secondo norme ISO26311, ISO 5349-1+2 : $1,4 a_{wx} - 0,42 \text{ m/s}^2$; $1,4 a_{wy} - 0,72 \text{ m/s}^2$; $awz - 0,57 \text{ m/s}^2$ Valori d'esposizione quotidiani : $A(8) - 0,72 \text{ m/s}^2$ per 8 ore	Direttiva 2006/42/CE, secondo norme EW836, EN1032, EN1033 : $ahw=0,82 \text{ m/s}^2$ Direttiva 2006/44/CE, secondo norme ISO26311, ISO 5349-1+2 : $1,4 a_{wx} - 0,42 \text{ m/s}^2$; $1,4 a_{wy} - 0,72 \text{ m/s}^2$; $awz - 0,57 \text{ m/s}^2$ Valori d'esposizione quotidiani : $A(8) - 0,72 \text{ m/s}^2$ per 8 ore	Direttiva 2006/42/CE, secondo norme EW836, EN1032, EN1033 : $ahw=0,79 \text{ m/s}^2$ Direttiva 2006/44/CE, secondo norme ISO26311, ISO 5349-1+2 : $1,4 a_{wx} - 0,41 \text{ m/s}^2$; $1,4 a_{wy} - 0,73 \text{ m/s}^2$; $awz - 0,51 \text{ m/s}^2$ Valori d'esposizione quotidiani : $A(8) - 0,73 \text{ m/s}^2$ per 8 ore	
	Agli arti	Direttiva 2006/42/CE, secondo norme EW836, EN1032, EN1033 : $ahw=4,7 \text{ m/s}^2$ Valori d'esposizione quotidiani : $A(8) - 4,7 \text{ m/s}^2$ per 8 ore	Direttiva 2006/42/CE, secondo norme EW836, EN1032, EN1033 : $ahw=1,83 \text{ m/s}^2$ Valori d'esposizione quotidiani : $A(8) - 1,83 \text{ m/s}^2$ per 8 ore	Direttiva 2006/42/CE, secondo norme EW836, EN1032, EN1033 : $ahw=1,63 \text{ m/s}^2$ Valori d'esposizione quotidiani : $A(8) - 1,63 \text{ m/s}^2$ per 8 ore	

7• ISTRUZIONI PER L'USO

7•1 PREPARAZIONE E MESSA IN FUNZIONE

- Data la tecnicità dell'operazione, la preparazione e la messa in funzione del vostro trattorino semovente verranno eseguite da un concessionario autorizzato.

7•2 SISTEMI DI SICUREZZA

- La macchina è dotata di 4 sensori di sicurezza azionati da:
 1. L'asta di comando trasmissione avanzamento (a livello della pompa d'avanzamento).
 2. La parte posteriore del cesto e/o la parte anteriore del cesto (con scarico in alto).
 3. Il freno a mano.
 4. Il sedile.
- Il motore può essere avviato soltanto se :
 - il conducente è seduto sul sedile o il freno a mano è inserito.
 - i pedali di comando d'avanzamento si trovano nel punto morto.
 - il sistema di taglio non è inserito.
 - L'operatore non va troppo veloce con il cesto non in posizione di lavoro (solo per il modello HVHP - HVHPX).
- Il motore si spegne se :
 - l'operatore lascia il sedile senza avere inserito il freno a mano.
 - l'operatore lascia il sedile con il sistema di taglio inserito.
 - l'operatore aziona un pedale di comando d'avanzamento con il freno a mano inserito.
- Il taglio si ferma se :
 - l'operatore lascia il sedile.
 - lo scarico del cesto è in corso.
- Il sistema di taglio può essere avviato soltanto se :
 - l'operatore è seduto sul sedile.
 - la parte posteriore del cesto si trova in posizione chiusa.
 - il cesto si trova in posizione di lavoro.

OSSERVAZIONE: In caso di accensione della spia di sicurezza inserimento lame (pagina 8 e 10 - pos. 12), tutte le condizioni di sicurezza sono soddisfatte per attivare le lame.



ATTENZIONE! L'apertura del cesto provoca l'arresto dell'organo di taglio. L'organo di taglio si riavvia sin dalla rimessa in posizione di lavoro dell'insieme cesto.

- La macchina si sposta soltanto se :
 - il conducente è seduto sul sedile.
 - Il freno a mano è allentato.

OSSERVAZIONE: Per tutti i modelli salvo HVSP, HVHP e HVHPX, in caso di accensione della spia di sicurezza spostamento macchina (pagina 8 rif. 7), tutte le condizioni di sicurezza sono soddisfatte per lo spostamento della macchina.

7•3 CARBURANTE

Il motore viene alimentato con gasolio per i modelli BLSP-BLHP-BPSP-BPHP -BHPX o a Biodiesel B30 per le macchine equipaggiate di motore Lombardini. Il motore viene alimentato con benzina senza piombo 95 per i modelli HVSP, HVHP e HVHPX.



ATTENZIONE! Usate carburante pulito e fresco. Manipolate il carburante con la massima cura. Durante il riempimento del serbatoio, usate un imbuto ed asciugate immediatamente le eventuali fuoriuscite di carburante.

Non fate il pieno con il motore acceso o caldo. Non fumate. Evitate qualsiasi fiamma o proiezione di scintille.

- Durante il riempimento del serbatoio, fate in modo di evitare qualsiasi fuoriuscita di carburante.

- Se malgrado tutte queste precauzioni, dovesse verificarsi una fuoriuscita, procedete come segue :
 - a) Pulite accuratamente l'insieme dei pezzi coinvolti.
 - b) Riavviate la macchina soltanto dopo esservi assicurati che sia stato eliminato tutto il carburante fuoriuscito.
- Assicuratevi che il tappo del serbatoio sia correttamente riavvitato.
- Lo scarico del serbatoio deve essere eseguito all'esterno (all'aria aperta).

NOTA: In caso di temperature rigide, la viscosità del gasolio aumenta il che provoca la formazione di scaglie di paraffina. L'alimentazione difettosa del motore può compromettere il corretto funzionamento dello stesso. In questo caso, va usato un gasolio di qualità invernale utilizzabile fino ad una temperatura di -20°C.

- Per evitare un malfunzionamento del motore dovuto ad un inquinamento troppo importante (acqua di condensazione, detriti...), occorre svuotare il serbatoio di carburante ogni 1000 ore o una volta all'anno.

7•4 REGOLAZIONE LONGITUDINALE DEL SEDILE

Per ottenere un comfort massimo, il sedile va regolato rispetto ai pedali trasmissione avanzamento (rif. 19 e 20 – pagina 8 e 10).

- Per sbloccare il sedile, sollevate la leva (rif. a – immagine 30 - pagina 8 e 10).
- Mettete il sedile nella posizione desiderata.
- Rilasciate la leva e verificate che il sedile sia correttamente bloccato.

OSSERVAZIONE: Il sedile è reclinabile in avanti per essere mantenuto pulito ed asciutto.

7•5 AVVIAMENTO E SPEGNIMENTO DEL MOTORE

CONTROLLO PRIMA DELL'AVVIAMENTO

- Alla consegna, la macchina è pronta per l'uso. Occorre tuttavia procedere al controllo:
 - del livello dell'olio motore (vedi paragrafo 10 •1•1 pagina 28).
 - del livello dell'olio del serbatoio idraulico (vedi paragrafo 10 •1•1 - pagina 28) e fare il pieno di carburante prima della prima messa in funzione.
- Verificate che tutte le etichette riguardanti le avvertenze di sicurezza siano apposte sulla macchina (pagina 5). Rispettate, in particolare modo, le avvertenze riportate nel paragrafo N.1 intitolato "vostra sicurezza e quella degli altri" (pagina 3).


7•5•1 AVVIAMENTO

BLSP-BLHP-HPSP - HPHP - BLSPB - BLHPB - HHPX

- Sedetevi sul sedile.
- Accertatevi che l'interruttore On/Off del sistema di taglio si trovi in posizione Off (arresto).
- Inserite il freno a mano.
- Mettete la leva di controllo del regime motore in posizione [media]. Non premete i pedali di comando d'avanzamento.
- Girate la chiave d'accensione nella posizione 1 di messa sotto tensione e preriscaldamento.
- Una volta spenta la spia di preriscaldamento, girate la chiave d'accensione in posizione avviamento.
- La fase d'avviamento non deve mai superare i 4 secondi.
- Non appena il motore gira, rilasciate la chiave e portate la leva di controllo del regime motore in posizione min.
- Lasciate girare il motore per alcuni minuti prima di passare in max ed avviare il sistema di taglio.

7• ISTRUZIONI PER L'USO

HVSP - HVHP - HVHPX

- Posizionatevi sul sedile.
- Accertatevi che l'interruttore di accensione e di spegnimento del sistema di taglio si trovi in posizione di spegnimento.
- Inserite il freno a mano.
- Mettete la leva di controllo dei giri motore in posizione [maxi].
- Tirate lo starter se il motore è freddo.
- Girate la chiave di contatto in posizione di accensione .
- Non appena il motore gira, rilasciate l'azione sulla chiave, e mettete il comando del gas fra le posizioni [mini] e [maxi].
- Spingete lo starter
- Lasciate girare il motore per qualche minuto prima di passare al numero di giri massimo e di mettere il sistema di taglio in moto.



ATTENZIONE! Non modificate le regolazioni originali del motore e non aumentate il regime del motore. Ciò provocherebbe l'aumento della portata idraulica ed il danneggiamento degli elementi del circuito idraulico.



ATTENZIONE! Non lasciate le mani o i piedi appoggiati sugli organi mobili. Essendo i gas di scarico tossici, non lasciate girare il motore in un locale chiuso.

7•5•2 SPEGNIMENTO DEL MOTORE

- Se necessario, arrestate il sistema di taglio.
- Inserite il freno a mano.
- Riportate la manetta dell'acceleratore in posizione [MIN].
- Togliete il contatto mettendo la chiave in posizione [0].



ATTENZIONE! In caso d'inutilizzo della macchina o quando la stessa rimane senza sorveglianza, togliete la chiave d'accensione.

7•6 PEDALI DI COMANDO D'AVANZAMENTO

- Il comando d'avanzamento avviene per mezzo dei due pedali situati a destra del predellino.
- Il pedale esterno aziona la marcia avanti, il pedale interno il retromarcia. Ogni pedale è contrassegnato con una freccia che indica il senso di spostamento della macchina (pos. 19 e 20 - pagina 8 e 10).
- Questi pedali controllano la velocità di spostamento della macchina (dall'arresto alla velocità massima) e la frenatura dinamica.
- In caso di rilascio dei pedali, la macchina viene progressivamente frenata fino all'arresto totale.

7•7 BLOCCAGGIO DIFFERENZIALE (TUTTI I MODELLI SALVO BPHPX E HVHPX)

- Il bloccaggio differenziale è un dispositivo che permette di ripristinare la motricità delle due ruote posteriori in caso di alleggerimento (slittamento) di una di esse. Per inserire il bloccaggio differenziale, premete l'interruttore (rif. 17 - pagina 8 e 10).

7•8 AVVIAMENTO ED ARRESTO DELL'ORGANO DI TAGLIO (LAMA)

7•8•1 AVVIAMENTO

- Mettete la leva di gas in posizione [MAX] (rif. 18 - pagina 8 e 10).
- Spingete in avanti il commutatore d'avviamento dell'organo di taglio in posizione di avvio [inserito] (pos. 16 - pagina 8 e 10).
- L'avviamento dell'organo di taglio può avvenire soltanto se

l'operatore è seduto sul sedile ed il cesto si trova in posizione di lavoro con la parte posteriore dello stesso chiusa.

7•8•2 ARRESTO

- Per arrestare l'organo di taglio, spingete l'interruttore all'indietro in posizione [0].
- L'apertura del cesto (o sollevamento in altezza) provoca l'arresto degli organi di taglio (lame).
- Questi ultimi saranno riavviati non appena il cesto si troverà in posizione di lavoro (cesto chiuso ed in posizione bassa).

5.9 GUIDA DELLA TRATTORINO

- Sbloccate il freno a mano.
- Premete lentamente il pedale destro per spostare in avanti la macchina o il pedale sinistro per indietreggiare.
- Scegliete la velocità d'avanzamento corrispondente ad una qualità di taglio soddisfacente.
- Non sarà possibile ottenere un taglio netto dell'erba se la velocità d'avanzamento è troppo alta o se la velocità di rotazione dell'organo di taglio (lama) diminuisce sotto l'effetto di un sovraccarico.
- Per ottenere i migliori risultati, mantenete sempre il motore a pieno regime durante il taglio dell'erba.
- Quando si esegue il taglio su una pendenza ed in presenza di erba alta ed in caso di riduzione del regime del motore, non si deve premere in modo più forte il pedale di comando d'avanzamento. Invece, deve essere ridotta la velocità di avanzamento. I pedali non servono a regolare il regime del motore in quanto non fungono da acceleratore.



ATTENZIONE! Per arrestare rapidamente la trattorino, togliete il piede dal pedale di comando d'avanzamento ed azionate il freno a mano.

- Durante la circolazione senza tosatura, fermare sempre la rotazione delle lame.
- In caso di azionamento dei pedali con il freno a mano inserito, il motore viene arrestato.

7•10 REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO (6 POSIZIONI)

- Posizionate la leva in basso per abbassare la regolazione di taglio ed in alto per alzare la stessa.
- Usate una regolazione elevata per tagliare un'erba alta ed umida (posizione 4 (78), 5 (90) e 6 (102)).
- Adoperate le altezze di taglio inferiore per i prati erbosi piani e sottoposti a regolare manutenzione.



ATTENZIONE: Per eseguire questa operazione, l'operatore deve essere seduto sul sedile e qualsiasi terza persona tenuta lontana per evitare il rischio di schiacciamento dei piedi.

7•11 POSIZIONAMENTO DELLA PARTE POSTERIORE DEL SISTEMA DI RACCOLTA DELL'ERBA

- Il sistema di raccolta dell'erba comprende due elementi: la parte anteriore montata sul trattorino (BLSB-BPSP-BLSPB-HVSP) o sui bracci di sollevamento (BLHP-BPHP-BLHPB-BPHPX-HVHP-HVHPX) e la parte posteriore.
- Il montaggio della parte posteriore avviene nel seguente modo:

7• ISTRUZIONI PER L'USO

- Posizionate, se ciò non è fatto, il tirante di comando della valvola come da immagine 2 pagina 12.
- Avvicinate la parte posteriore alla parte anteriore. Appoggiate la parte posteriore sugli appositi supporti (immagine 3 - pagina 12).
- Collegate i 2 tiranti della botola alla parte posteriore (Immagine 4 - pagina 12).
- Bloccate la parte posteriore del cesto in avanti per mezzo della maniglia (Immagine 5 pagina 12).
- Fissate i due martinetti al cesto facendo coincidere le estremità dei martinetti con gli snodi situati sui fianchi della parte posteriore (Immagine 5 - pagina 12).
- Per rimuovere la parte posteriore, procedete inversamente.

7•12 TAGLIO CON RACCOLTA DELL'ERBA

La figura 1 pagina 12 illustra il modo ottimale di usare la macchina sulla maggior parte dei prati erbosi.

- Queste indicazioni permettono di evitare le curve strette e gli spostamenti inutili.
- In caso di taglio con posizioni di taglio basse, vanno obbligatoriamente adoperate velocità ridotte per ottenere una raccolta ottimale dell'erba.
- Prima del taglio, verificate lo stato delle lame, il serraggio e la corretta posizione delle stesse. Vedi paragrafo 10•5 – Manutenzione degli organi di taglio, pagina 32.
- Verificate anche il corretto posizionamento del cesto di raccolta prima di iniziare il taglio.
- Per ottenere un taglio regolare, occorre verificare che la pressione dei pneumatici anteriore e posteriore corrisponda alla pressione raccomandata (pressione anteriore: 1.2 bar – pressione posteriore: 1.2 bar).

SCARICO DEL SISTEMA DI RACCOLTA:



Non svuotate il sistema di raccolta su pendenze superiori a 8°.

Lo scarico viene eseguito a partire dal posto di guida.

- BLSP-BPSP-BLSPB-HVSP : Azionate la leva di comando all'indietro (rif. 26 - pagina 8 e 10) quindi avanzate leggermente con la macchina prima di richiudere la parte posteriore in posizione di lavoro azionando la leva in avanti.
- BLHP-BPHP-BLHPB-BPHPX-HVHP-HVHPX : Azionate la leva di comando da sinistra all'indietro (rif. 27 - pagina 8 e 10).
- Mantenete la leva premuta finché il cesto non si trovi all'altezza desiderata (1,8 m max.). Quindi azionate la leva di comando da destra all'indietro (rif. 26 - pagina 8 e 10) fino all'apertura totale della parte posteriore del cesto.
- Procedete in senso inverso per rimettere il sistema di raccolta in posizione di raccolta.

NOTA: Guidate o spostate la macchina con il cesto rialzato soltanto con velocità estremamente ridotte nei due sensi di marcia. Evitate anche le accelerazioni ed i sensi di spostamento (ANT-POST) nonché le frenature troppo brusche.



ATTENZIONE! In caso di fuoriuscita, il fluido idraulico sotto pressione può avere una forza sufficiente per penetrare la pelle e provocare gravi ferite. In questo caso, contattate immediatamente un medico.

7•13 GUIDA SUI TERRENI IN PENDENZA

- La macchina deve essere usata soltanto su terreni con una pendenza inferiore al 17.6% (10°).
- Rispettate sempre lo schema di pendenza indicato nella figura 1

pagina 12.

- Per guidare la macchina su una pendenza con la massima sicurezza, rispettate le seguenti indicazioni:
- Evitate qualsiasi avviamento brusco.
- Guidate tassativamente con velocità ridotta nelle pendenze, per evitare qualsiasi perdita di controllo della macchina.
- Avviamento in pendenza e in salita/pendenza: Allentate il freno a mano e mettete immediatamente il trattorino in moto per mezzo dei pedali di comando d'avanzamento.
- Dovete essere particolarmente prudenti durante le inversioni di marcia sui terreni in pendenza. Preparatevi al cambiamento di direzione e riducete la velocità per evitare qualsiasi perdita di controllo del trattorino.
- Restare vigili per quanto riguarda buche, rilievi e altri rischi nascosti.
- Una volta arrestata la macchina, inserite il freno a mano.

7•14 ILLUMINAZIONE

Le luci di posizione, gli anabbaglianti e gli abbaglianti sono comandati dal commutatore rotante rif. 23 - pagina 8 e 10.

- Dotato del kit di illuminazione MX102N (rif 2 pagina 17), la vostra macchina può essere omologata nei vari paesi. Informatevi presso il vostro concessionario per la procedura da seguire.
- Controllate il funzionamento di tutte le luci prima di eseguire qualsiasi spostamento sulla pubblica via.
- L'illuminazione fornita dalla vostra macchina semovente è prevista soltanto per gli spostamenti. Non consente il lavoro notturno. In caso contrario, si dovrà lavorare con un'illuminazione artificiale.

7•15 FRENO A MANO (RIF. 25 PAGINA 8 E 10)

Per inserire il freno a mano, tirate sulla leva all'indietro.

Per togliere lo stesso, sbloccate prima il meccanismo per mezzo del pulsante (a) di manovra.

8• ACCESSORI OPTIONAL

Rispettate le istruzioni di montaggio fornite con ogni opzione.

NOTA: se non siete in possesso delle conoscenze o del materiale necessario per installare gli accessori, rivolgetevi al vostro Concessionario.

MU100D KIT MULCHING (Tutti i modelli salvo HVSP e HVHP - HVHPX)

- Il mulching permette un taglio dell'erba senza raccolta con deposito dell'erba tagliata sul suolo, vedi immagine 5 - pagina 17.

MTAD10 (Tutti i modelli salvo HVSP, HVHP e HVHPX)

- Porta oggetti (immagine 6 - pagina 17) necessario per l'uso di alcuni accessori. Da posizionare secondo la tabella pagina 22.

MDD100

Taglio con deflettore (vedi immagine 3 - pagina 17)

- Occorre posizionare il deflettore in caso d'uso del sistema di raccolta; altrimenti, il sistema di taglio non può essere avviato.
- Un primo passaggio con una velocità d'avanzamento ridotta ed un'altezza di taglio massima permetterà di sgombrare il terreno. Per ottenere un'accurata rifinitura, procedete ad un secondo passaggio all'altezza definitiva di taglio.
- Il deflettore MDD100 permette una buona distribuzione dell'erba su tutta la larghezza della macchina.

MRD100

Barra di rimorchio (vedi immagine 4 - pagina 17). La barra di rimorchio deve essere dotata di un gancio di traino. Rivolgetevi al vostro concessionario per l'acquisto di un gancio.

- Non usate il trattorino su terreni in pendenza con un rimorchio.
- Trazione massima autorizzata: 450 kg (rimorchio + carico).
- Carico massimo di appoggio sulla barra di rimorchi: 50 kg
- Forza di trazione massima: 100 kg



ATTENZIONE! Fare in modo che la forza esercitata sulla barra di rimorchio sia sempre rivolta in basso. Rimanere vigili durante il rimorchio di carichi. Non fare curve strette.

- Tutti i modelli eccetto BLSP-BLSPB-BPSP-HVSP-HVHPX : Montate il perno di blocco (rif. a immagine 26 pag. 15) fornito insieme alla barra di rimorchio.

M0102: SOSPENSIONE PER IL SEDILE DEL CONDUCENTE

- Il comfort del sedile può essere migliorato per mezzo di questa sospensione. È regolabile in funzione del peso del conducente.

OYD100: CABINA

- Questa cabina, ideale per la stagione invernale, vi proteggerà contro la neve e la pioggia.
- La visibilità rimane eccellente in tutte le direzioni.

MYD10C: RISCALDAMENTO (Tutti i modelli salvo HVSP, HVHP e HVHPX)

- Il riscaldamento fa sì che le condizioni di lavoro con la macchina rimangano piacevoli non appena scendono le temperature esterne.

MYD10L: LAVACRISTALLO

- Il lavacrystallo fa sì che si conserva una buona visibilità di lavoro. In alcuni paesi, questa opzione è obbligatoria per l'omologazione strada.

MV102: SPALANEVE

- Questa spalaneve, con una larghezza di lavoro di 1,25 m, possiede una lama inclinabile e rialzabile idraulicamente. Inoltre, è dotata di una banda raschiante.

MT102N: SPAZZATRICE (Tutti i modelli salvo HVSP, HVHP e HVHPX)

- Questa spazzatrice serve a pulire il terreno, rimuovere le foglie o la neve.
- La sua larghezza di lavoro è pari a 1 m.
- L'avanzamento, l'inclinazione ed il sollevamento sono idraulici. La velocità di rotazione della spazzola è variabile.
- La raccolta dell'erba viene resa possibile grazie al cestello opzionale (cod. MU 102).

MTS: SPAZZOLA LATERALE PER LA SPAZZATRICE MT102N (Tutti i modelli salvo HVSP, HVHP e HVHPX)

MU102: CESTELLO PER LA SPAZZATRICE CON SCARICO MANUALE (Tutti i modelli salvo HVSP, HVHP e HVHPX)

MET: SPANDITRICE

- Questa opzione permette di spargere sale per lo scioglimento della neve, sabbia o concime.
- È possibile l'uso simultaneo della stessa con la spazzatrice frontale.

MSD100 SUPPORTO SPAZZATRICE / LAMA NEVE

- È un'applicazione di accessori necessaria per il fissaggio dello spalaneve (MV102) o della spazzatrice (MT102N).

MX102N: KIT OMOLOGAZIONE STRADA

- Sistema d'illuminazione posteriore (immagine 2 pagina 17).

MF100 G (MF 100 D) LAMA CON

BILANCIERE SINISTRO (DESTRA) (Tutti i modelli salvo HVSP, HVHP e HVHPX)

- In caso di urto o di ostacolo, i bilancieri si ripiegano, quindi ritornano immediatamente in posizione di lavoro.

MND100: KIT CATENE

- Kit catene da neve per le ruote posteriori.

MCH100: INTERFACCIA DISTRIBUTORE DOPPIO

- Permette
 - lo scarico al suolo ed in altezza o:
 - il sollevamento e l'inclinazione anteriore (spazzatrice, spalaneve...)
- Questa opzione è necessaria per:
 - lo scarico in altezza MH100
 - la spazzatrice MT102N
 - lo spalaneve MV102

MHD100 SCARICO IN ALTEZZA

- Questa opzione facilita lo scarico del cesto direttamente nel rimorchio.

MAS 100 : ARCHETTO ROPS

- Si tratta di una struttura di protezione contro il ribaltamento.

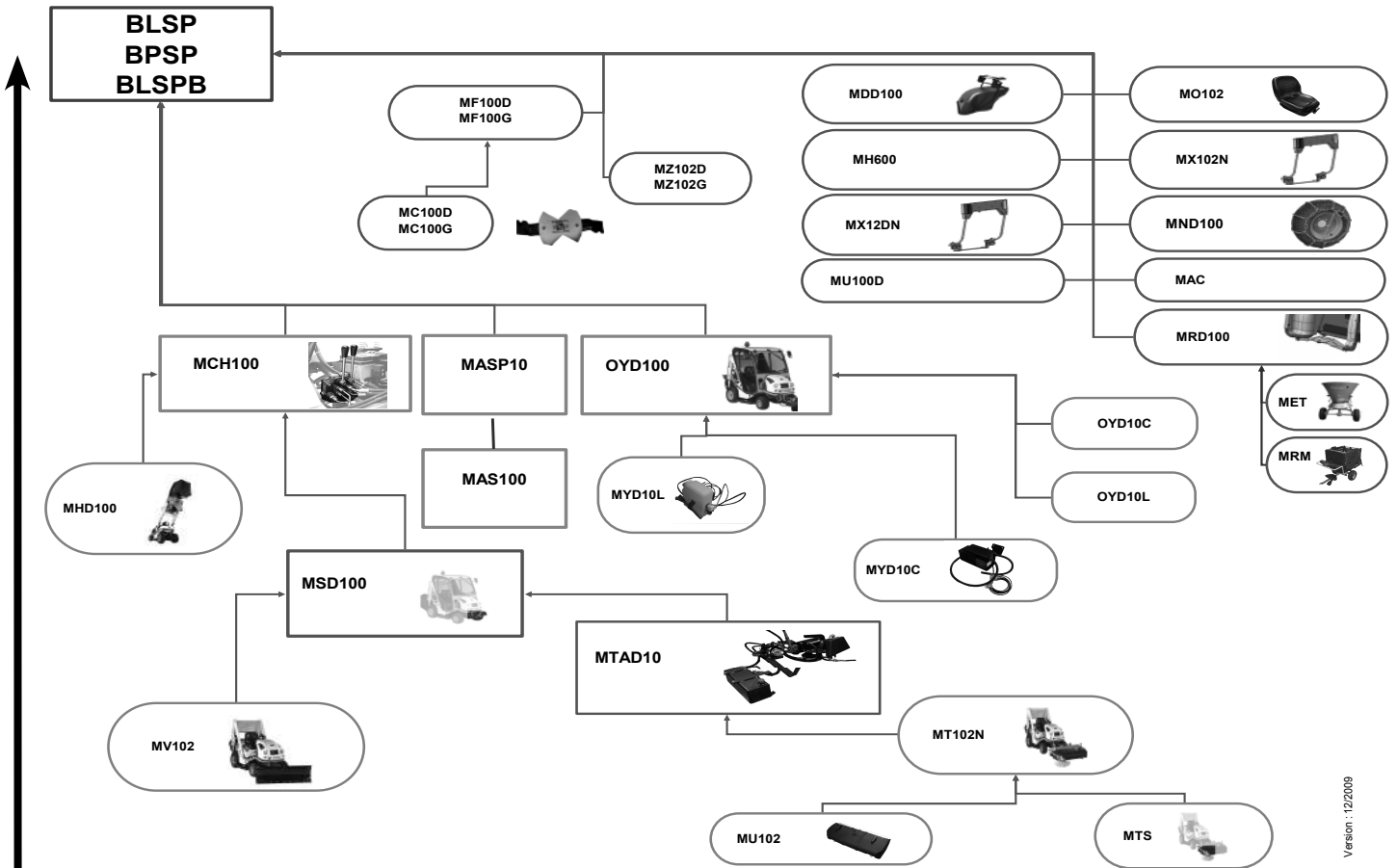
MASP

- È un'applicazione che serve per la messa in funzione dell'accessorio MAS 100 su BLSP-BPSP-BLSPB.

MAC : BRACCIOLO

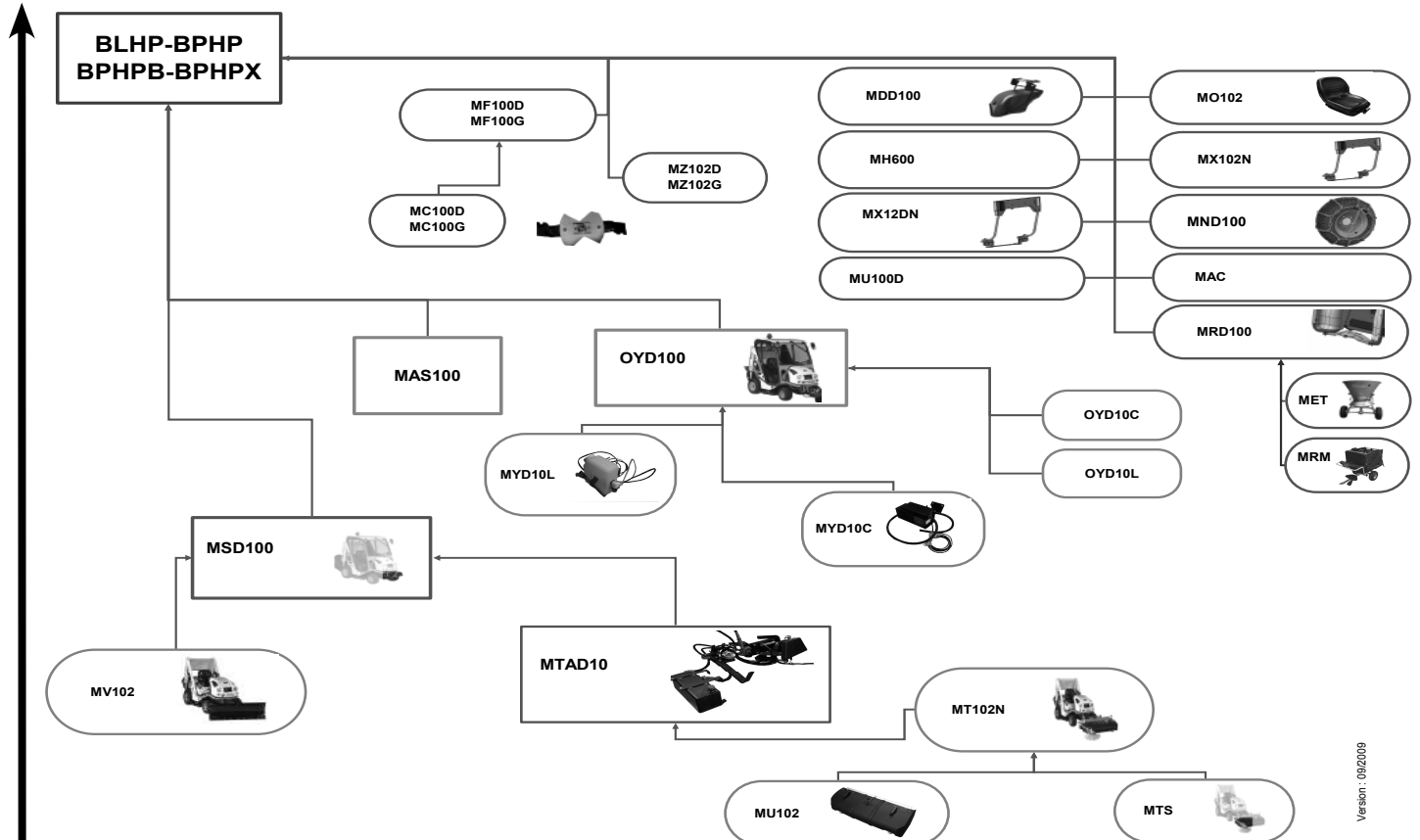
MRM : RIMORCHIO MULTIFUNZIONE

8• ACCESSORI OPTIONAL



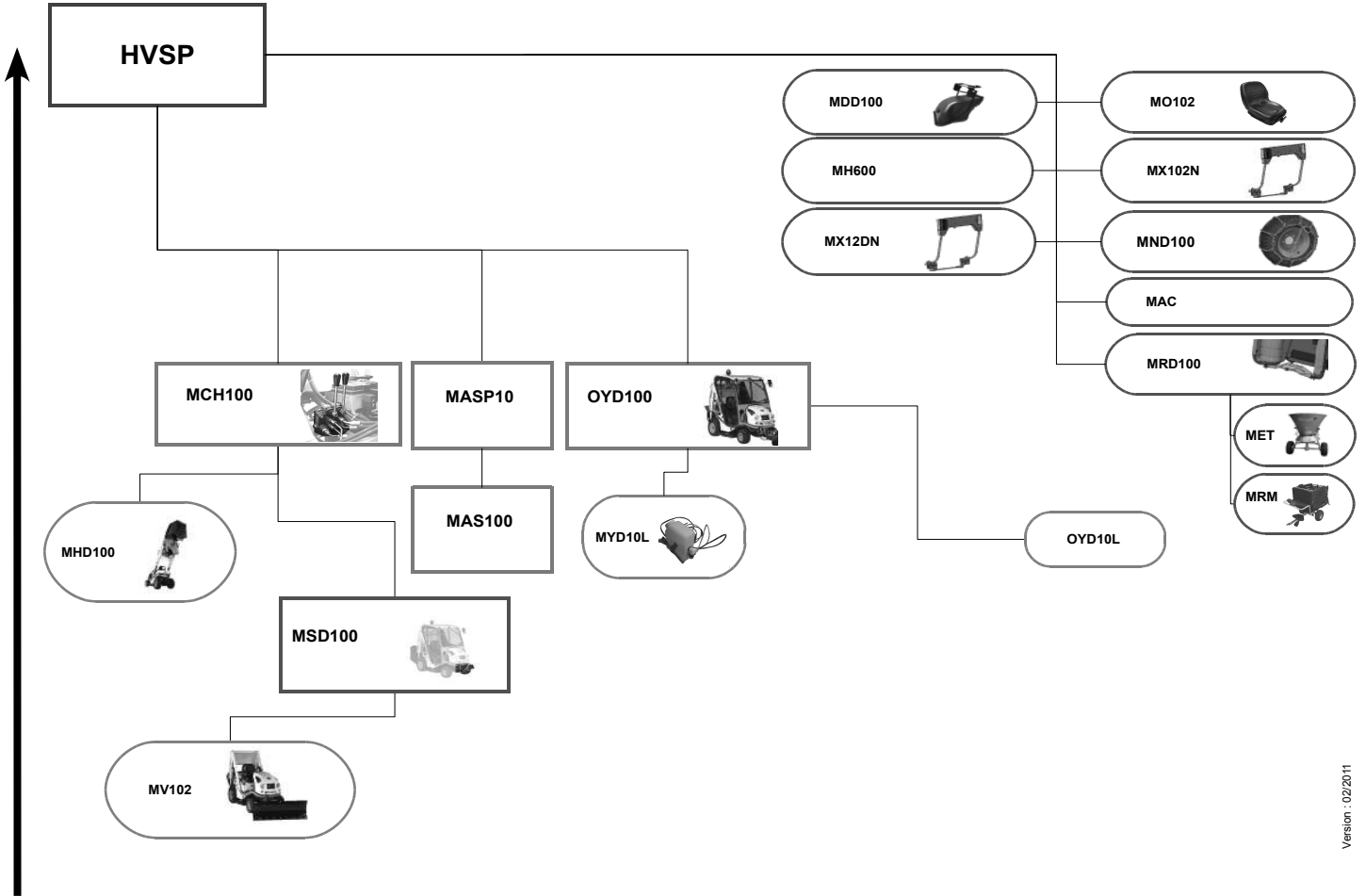
Version: 12/2009

ACCOPIAMENTI NECESSARI PER L'USO DEGLI ACCESSORI BLSP - BPSP - BLSPB - BLHP - BPHP - BPHPB - BPHPX



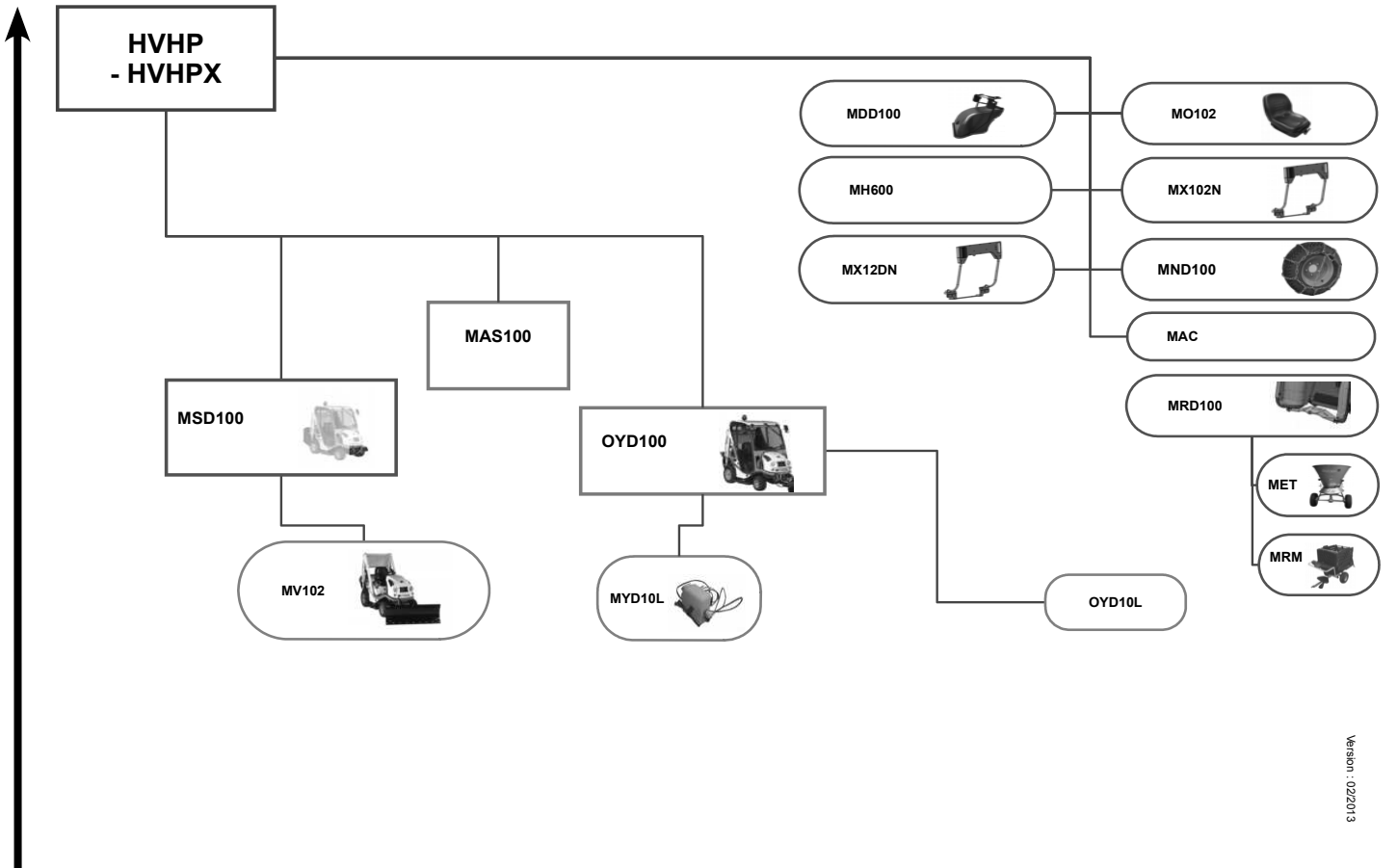
Version: 09/2009

8• ACCESSORI OPTIONAL



Version : 02/2011

ACCOPIAMENTI NECESSARI PER L'USO DEGLI ACCESSORI HVSP - HVHP - HVHPX



Version : 02/2013

9•1 ACCESSO AL MOTORE

- L'accesso al motore avviene mediante ribaltamento del cofano bianco (rif b immagine 7 - pagina 13). Per i modelli HVSP, HVHP e HVHPX, bisogna parallelamente ribaltare e bloccare il radiatore dell'olio nelle apposite tacche (rif b, immagine 7, pagina 11).
- Usate il portachiavi della chiave d'accensione per aprire la serratura quindi ribaltamento il cofano in avanti. Il cofano rimane aperto grazie ad un martinetto a gas (rif. a - immagine 7 - pagina 13).
- La seconda copertura chiamata "condotto d'aspirazione" si ribalta anch'essa in avanti. Il circuito d'aspirazione è fissato con delle clip e deve essere scollegato solo per facilitare l'accesso al motore nel caso si debba fare un intervento di manutenzione.



La seconda capottatura motore permette da una parte una filtrazione dell'aria esterna e dall'altra un raffreddamento ottimale del radiatore e del motore. Badate sempre a rimontare tutti cofani + filtro prima di riavviare il motore.

9•2 ACCESSO AGLI ELEMENTI SOTTO IL CONFANO CENTRALE

Per accedere agli elementi sotto il cofano centrale, inclinate il sedile in avanti. Inclinate il cofano centrale verso la parte posteriore dopo aver premuto sulle due molle di sostegno rif. a, immagine 35, pagina 14. Tenete il cofano aperto con l'apposita asta di sostegno rif d immagine 18 pagina 14.

9•2•1 ACCESSO ALLA SCATOLA FUSIBILI

- La scatola dei fusibili è situata sotto il cofano centrale della macchina (immagine 8 - pagina 13).
- È dotata di 4 fusibili e riparata da un coperchio di protezione (immagine 8 - pagina 13).

BLSP-BLHP-BPSP-BPHP-BPHPX

Fusibile 1: 20A Preriscaldamento / avviamento
Fusibile 2: 20A Preriscaldamento / avviamento
Fusibile 3: 20A Illuminazione
Fusibile 4: 20A Sicurezza / Funzione comfort

HVSP-HVHP-HVHPX

Fusibile 1 : 20 A Alternatore
Fusibile 2 : 20 A Sicurezza
Fusibile 3 : 20 A Illuminazione + Cabina
Fusibile 4 : 20 A Innesco della lama



I fusibili vanno sempre sostituiti con altri aventi un valore identico.

9•2•2 ACCESSO AL DISTRIBUTORE FUNZIONI SECONDARIE

- Il distributore idraulico delle funzioni secondari possiede un comando singolo o un comando doppio a seconda della configurazione della vostra macchina.
- È situato a destra sotto il cofano centrale (immagine 9a - pagina 13).

9•2•3 ACCESSO AL FILTRO DELL'OLIO DEL CIRCUITO IDRAULICO

- Il filtro del circuito idraulico è situato sotto il cofano centrale (bianca) a destra del serbatoio (b - immagine 9 - pagina 13).

9•2•4 ACCESSO AL FILTRO DELL'ARIA SERBATOIO IDRAULICO

- Il filtro è avvitato sul serbatoio idraulico e situato sotto il cofano centrale (b - immagine 18 - pagina 14).

9•2•5 ACCESSO AL BYPASS

- Sotto il sedile è situato il comando del bypass della pompa di trasmissione d'avanzamento, con una vite esagonale rosso (immagine 23 - pagina 15).

9•3 SMONTAGGIO DEL SISTEMA DI RACCOLTA

Per la parte posteriore, vedi paragrafo 7•11 pagina 21.

SMONTAGGIO DELLA PARTE ANTERIORE (BLSP-BLSPB-BPSP-HVSP) :

- Scollegate i due flessibili idraulici dotati di accoppiatori rapidi (immagine 25 - pagina 15).
- Proteggete gli accoppiatori rapidi per mezzo dei tappi.
- Togliete il cesto anteriore per mezzo dell'asse dado (rif. a - immagine 26 - pagina 15).

RIMONTAGGIO DEL SISTEMA DI RACCOLTA:

- Procedete in senso inverso rispetto allo smontaggio.



ATTENZIONE! Prima di ricollegare i flessibili idraulici, verificate lo stato di pulizia degli stessi.

9•4 SISTEMA DI TAGLIO

9•4•1 SMONTAGGIO / RIMONTAGGIO

- Parcheggiate la vostra macchina su una superficie orizzontale.
- Inserite il freno a mano.
- Spegnete il motore e togliete la chiave d'accensione.
- Proteggete le vostre mani con guanti di lavoro.
- Portate il sistema di taglio nella posizione più bassa.
- Togliete i ripari laterali situati da entrambi i lati della macchina.
- Rimuovete poi la cinghia che collega il sistema di taglio al motore allentando la cinghia ed agendo sul tenditore (rif. a - immagine 13 a e 13b - pagina 14).
- Mettete la leva di altezza del taglio in posizione 6.
- Sganciate, dal sistema di taglio, le due molle di compensazione (immagine 6 - pagina 12).
- Riportate il sistema di taglio nella posizione più bassa.
- Rimuovete la lamiera stagna al di sopra del canale d'espulsione allentando la vite con la bussola da 13 (rif. b - immagine 13 a e 13b - pagina 14).
- Rimuovete le 4 coppiglie ad anelli e le rondelle delle articolazioni.
- Sganciate il sistema di taglio dalle articolazioni posteriori quindi dalle articolazioni anteriori.
- Togliete il piatto della macchina.



ATTENZIONE! Se volete spostare la macchina senza il sistema di taglio, occorre verificare che l'articolazione anteriore rimasta in posizione non sfreggi per terra. Se volete usare la macchina senza il sistema di taglio, smontare questo supporto anteriore.

RIMONTAGGIO DEL SISTEMA DI TAGLIO:

- Procedete in senso inverso rispetto allo smontaggio.

9•4•2 CAMBIO DELL'ORGANO DI TAGLIO

- Per cambiare le lame, l'ideale consiste nello smontare il sistema di taglio.



ATTENZIONE! Per tutti i lavori sotto il sistema di taglio, spegnete dapprima il motore e togliete la chiave d'accensione. Proteggete le vostre mani con guanti di lavoro.

9• MONTAGGIO-SMONTAGGIO-ACCESSO AGLI ORGANI

- Tenete ferma la lama, quindi allentate la vite centrale (immagine 11 - pagina 13).



ATTENZIONE! La vite centrale della lama destra possiede un passo sinistro. La vite centrale della lama sinistra possiede un passo destro.



ATTENZIONE! Fate attenzione al fatto che la rotazione di una lama comporta la rotazione dell'altra.

- Le rondelle di sicurezza devono essere conformi alla norma DIN 128 che riguarda tutte le viti filettate a destra ed a sinistra. Si consiglia di usare soltanto rondelle originali ETESIA (cod. 71052).
- Ad ogni smontaggio della lama, sostituite la rondella di sicurezza situata sotto la testa della vite di lama nonché le viti calibrate (rif a - immagine 11 - pagina 13).
- Prima di rimontare le lame, verificate lo stato degli accoppiamenti, delle chiavette (una chiavetta per accoppiamento), delle viti di tranciatura e della rondella di mantenimento in posizione.
- Prima di rimontare l'accoppiamento della lama, lubrificate l'estremità dell'albero.
- Rimontate le lame posizionandole a 90° l'una rispetto all'altra (immagine 14 - pagina 14).
- Avviate le viti delle lame (50 Nm).
- Avvitate le viti calibrate (5 Nm).
- Per non confondere le lame durante il montaggio, queste ultime sono contrassegnate nel seguente modo: R per la lama destra, L per la lama sinistra. Le indicazioni del lato "sinistro" e "destro" si riferiscono al il senso del funzionamento.

9•4•3 SOSTITUZIONE DELLE VITI DI CALIBRATE

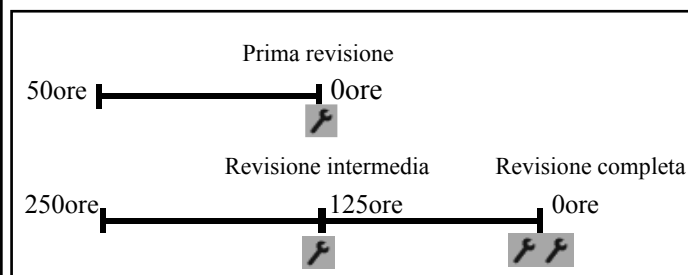
- Le viti calibrate (rif. a - immagine 11 - pagina 13) assicurano il collegamento tra la lama e l'accoppiamento di lama. In caso di urto violento, la rottura istantanea di queste viti protegge l'insieme del sistema di trasmissione.
- Usate soltanto viti calibrate originali ESTESIA.
- Avvitare le viti calibrate con una coppia di 5 Nm.
- Se non disponete dell'attrezzatura né delle conoscenze necessarie, rivolgetevi al vostro Concessionario.

La vostra trattorino possiede un contatore di manutenzione (pagina 8 e 10). È un utensile di aiuto che serve ad informare l'operatore circa la periodicità dei cicli di revisione della macchina. Permette di visualizzare le rimanenti ore di funzionamento fino alla prossima revisione. La necessità di eseguire una revisione viene fornita da un lampeggiamento delle ore e:

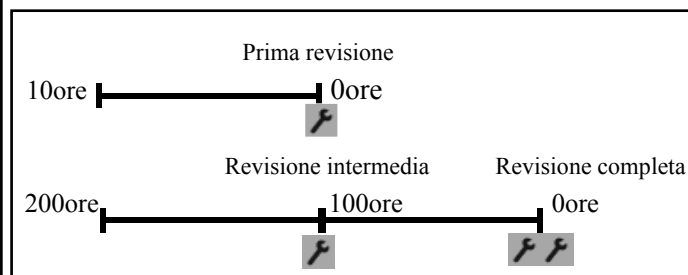
- dalla visualizzazione di una chiave per la 1a revisione o per una revisione intermedia.
- dalla visualizzazione di due chiavi per una revisione completa.

Dopo ogni messa sotto tensione.

BLSP-BLHP-BPSP-BPHP-BPHPX



HVSP-HVHP-HVHPX



OSSERVAZIONI

- Se non disponete dell'attrezzatura né delle conoscenze necessarie, rivolgetevi al vostro Concessionario.
- Si consiglia vivamente di rispettare scrupolosamente le frequenze di revisione.

Prima della reinizializzazione a 0h, la o le due chiavi smettono di lampeggiare ed il contatore visualizza 250h per i tosaerba a motore diesel e 200h per quelli con motore a benzina.

Dopo la reinizializzazione a 125h per i trattorini a motore diesel e 100h per quelli con motore a benzina, la chiave smette di lampeggiare ed il conteggio prosegue.

REINIZIALIZZAZIONE: Dopo ogni revisione, togliete il connettore (pos. A) e collegate il connettore (pos. B) per alcuni secondi. Per eseguire questa operazione, allentate i dadi in plastica (pos. C) del contatore comfort (immagine 27 pagina 15) ed estraetelo dall'alto della console.



ATTENZIONE! Se non è stata eseguita la revisione intermedia prima della visualizzazione di 62.5h, si dovrà realizzare direttamente la revisione completa. La reinizializzazione farà allora passare il contatore a 250h per i trattorini a motore diesel e 200h per quelli con motore a benzina. Una volta eseguita la reinizializzazione, ricollegate il connettore (pos. A) altrimenti le spie ed il contatore non funzionano più.

SOLLEVAMENTO DELLA MACCHINA



In caso d'intervento sotto la macchina con conseguente sollevamento della stessa, vi consigliamo di usare un piano elevatore in grado di supportare il peso della stessa.

10•1 MANUTENZIONE MOTORE

10•1•1 CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO MOTORE (PRIMA DI OGNI USO)

- Portate la macchina su una superficie orizzontale.
- Aprite il cofano motore e la condotta d'aspirazione (paragrafo 7•1- Pagina 26).
- Pulite il bordo dell'orifizio dell'indicatore dell'olio.
- Rimuovete l'indicatore dell'olio (a – immagine 12a – pagina 13 per il motore Lombardini, b – immagine 12b – pagina 13 per il motore Perkins, a – immagine 12c – pagina 13 per il motore Briggs&Stratton).
- Il livello dell'olio deve essere mantenuto continuamente tra i contrasegni [MINI] e [MAXI] (a – immagine 12a – pagina 13 per il motore Lombardini, b – Pos 12b – pagina 11 per il motore Perkins, a – immagine 12c – pagina 13 per il motore Briggs&Stratton).

Se necessario, aggiungete dell'olio motore diesel 15W40 (BLSP, BLHP, BPSP, BPHP e BPHPX) codice ETESIA 29591 (Fusto da 2lt) o con dell'olio Bio Panolin Biomot LD15W40 (BLSBP e BLHPB) codice ETESIA 36692 (Fusto da 2lt) o con dell'olio 10W40 (HVSP, HVHP e HVHPX) codice ETESIA 38383 (Fusto da 2lt). Non deve essere superato il contrassegno [MAXI].



L'olio bio non può essere miscelato con olio minerale. Non mischiare questi 2 tipi di olio.

10•1•2 CAMBIO OLIO MOTORE

BLSP E BLHP

Dopo la revisione iniziale delle 50 ore, il cambio dell'olio deve essere eseguito ogni 250 ore o almeno una volta all'anno.

BLSBP E BLHPB

Dopo la revisione iniziale delle 50 ore, il cambio dell'olio deve essere eseguito ogni 125 ore o almeno una volta all'anno.

BPSP, BPHP E BPHPX

Dopo la revisione iniziale delle 50 ore, il cambio dell'olio deve essere eseguito ogni 500 ore o almeno una volta all'anno.

HVSP, HVHP E HVHPX

Dopo la revisione iniziale delle 10 ore, il cambio dell'olio deve essere eseguito ogni 100 ore o almeno una volta all'anno.

- Fate girare il motore per riscaldare l'olio.
- Portate la macchina su una superficie orizzontale.
- Spegnete il motore, rimuovete la chiave d'accensione. Usate guanti.
- Posizionate un recipiente di capacità sufficiente sotto la vite di cambio dell'olio del motore (Motore Lombardini : rif. a, immagine 24a – pagina 15, Motore Perkins rif. a, immagine 24b – pagina 15, Motore Briggs&Stratton rif. a, immagine 24c – pagina 15).
- Allentate la vite o il rubinetto di scarico e lasciate defluire l'olio usato nel recipiente.
- Pulite quindi riavvitare la vite o il rubinetto di scarico.
- Pulite il bordo dell'imbocco di riempimento per evitare che eventuali impurità penetrino nel motore.
- Versate lentamente olio motore (capacità: vedi dati tecnici) – Per i modelli BLSP, BLHP, BPSP, BPHP e BPHPX Etesia consiglia l'olio SHELL, Rimula X 15W40) – (immagine 15a – pagina 14), per i modelli BLSBP e BLHPB Etesia consiglia l'olio Bio Panolin LD15W40 (immagine 15b pagina 14), i modelli HVHP, HVHP e HVHPX, Etesia consiglia di utilizzare olio di tipo 10W40 (foto 15c pagina 12).
- Controllate il livello dell'olio per mezzo dell'indicatore. Il livello dell'olio deve raggiungere la marcatura [MAXI] senza superarla



ATTENZIONE! Cambiate l'olio caldo con la massima cura. Non toccate il tubo di scarico, i cilindri o il copribilanciere il cui contatto potrebbe provocare ustioni.

- Verificate la tenuta stagna a livello della vite di cambio olio e richiudete il cofano motore.
- Deponete l'olio usato in una stazione di recupero.

10•1•3 SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'OLIO MOTORE

- Cambiare il filtro ogni cambio d'olio del motore.

MOTORE LOMBARDINI :

- Aprite il cofano motore, togliete il cofano motore laterale sinistro ed il condotto d'aspirazione per accedervi (rif. a – immagine 16a – pagina 14).
- Prima del montaggio di un nuovo filtro, lubrificate il giunto con un olio pulito.
- Avvitare il filtro a mano fino a serraggio dello stesso. Aggiungete quindi $\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$ di giro.
- Avviate il motore e lasciatelo girare.
- Spegnete il motore e verificate la tenuta stagna. Verificate il livello dell'olio e, se necessario, completate il livello.

MOTORE PERKINS :

- Aprite il cofano motore, togliete l'apertura d'ispezione dal radiatore di raffreddamento del motore, aprire il cofano motore laterale destro e il tubo d'aspirazione per accedere al filtro (rif. a – immagine 16b – pagina 14).
- Prima del montaggio di un nuovo filtro, lubrificate il giunto con un olio pulito.
- Avvitare il filtro a mano fino a serraggio dello stesso. Aggiungete quindi $\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$ di giro.
- Avviate il motore e lasciatelo girare.
- Spegnete il motore e verificate la tenuta stagna. Verificate il livello dell'olio e, se necessario, completate il livello.

MOTORE BRIGGS & STRATON

- Aprite il cofano motore, ribaltate e bloccate il radiatore dell'olio, togliete la copertura motore laterale sinistra e la condotta d'aspirazione per accedere al filtro (rif. a – immagine 16c – pagina 14).
- Prima di installare un nuovo filtro, oliate il giunto con dell'olio adatto.
- Avvitare il filtro nuovo a mano fino a serrarlo completamente. Quindi date ancora da $\frac{1}{2}$ a $\frac{3}{4}$ di giro.
- Accendete il motore e lasciatelo girare.
- Spegnete il motore e verificate che non vi siano perdite. Controllate il livello dell'olio e, se necessario, fate ancora un'aggiunta.

10•1•4 FILTRO DELL'ARIA MOTORE

BLSP-BLHP-BLSPB-BLHPB-BPSP-BPHP-BPHPX (immagine 10a pagina 13)

Si trova sotto il telaio lato destro vicino alla ruota anteriore. Pulite il filtro dell'aria ogni 250 ore e più frequentemente in caso d'uso della macchina in condizioni molto polverose.

- Allentate il coperchio (rif. a - immagine 10a - pagina 13) di un quarto di giro.
- Estraete e battete la cartuccia (rif. b - immagine 10a - pagina 13) su una superficie piana per far cadere la polvere.
- Se la cartuccia è molto sporca, usate aria compressa in modo che l'aria attraversi la cartuccia filtrante nel senso del normale deflusso dell'aria da filtrare (interno verso esterno). Spostate l'ugello d'aria compressa dall'alto in basso, facendo ruotare la cartuccia. Mantenete l'ugello ad almeno 3 cm dalla carta pieghettata per non danneggiare la cartuccia filtrante. La pressione dell'aria non dovrà superare i 689 Kpa (6,89 bar).
- Sostituite la cartuccia ogni 1000 ore o almeno una volta all'anno.



ATTENZIONE! Non pulite l'elemento in carta con solvente o benzina, né lubrificatelo.

HVSP-HVHP-HVHPX (immagine 10b pagina 13)

Pulite il filtro dell'aria ogni 100 ore, e più frequentemente in condizioni molto polverose.

- Togliete il coperchio.
- Togliete la vite a farfalla [1] e togliete il filtro dell'aria completo.
- Elemento in schiuma (3) (pre-filtro) : lavatelo con del detergente e dell'acqua, ed asciugatelo bene. Imbevvelo leggermente con dell'olio pulito e premetelo per eliminare l'olio in eccesso.
- Filtro dell'aria (2) : dategli dei piccoli colpi per fare uscire la polvere.
- Sostituitelo ogni 400 ore o almeno una volta all'anno.



ATTENZIONE! Non lavate l'elemento di carta utilizzando solventi o benzina. Non oliatelo.

10•1•5 FILTRO GASOLIO (Motore Lombardini : immagine 28a pagina 15, Motore Perkins immagine 28b pagina 15)

- Se il motore manca di potenza o gira in modo irregolare, ciò può essere dovuto all'intasamento del filtro gasolio. In questo caso, questo ultimo deve essere cambiato.
- Tuttavia, si raccomanda di cambiare il filtro ogni 250 ore o almeno una volta all'anno anche se sembra essere in buono stato.
- Tipo di inquinanti:
 - Detriti contenuti nel gasolio.
 - Organi esterni (polvere, erba, acqua...).
 - Acqua di condensazione.

MOTORE PERKINS

Il vostro motore è dotato di un prefiltro di decantazione. L'acqua accumulata nel prefiltro deve essere evacuata giornalmente tramite una rotazione di $\frac{1}{4}$ di giro della vite che si trova nella parte bassa del filtro. Recuperate il liquido che esce dal prefiltro e depositatelo in una stazione di recupero. Sostituite la cartuccia del prefiltro ogni 250 ore.

MOTORE BRIGGS & STRATON (immagine 28c pagina 15)

- Se il vostro motore manca di potenza o gira in modo irregolare, questo potrebbe essere dovuto ad un incrostamento del filtro della benzina. In questo caso, si dovrà cambiare il filtro.
- Si consiglia comunque di sostituire questo filtro ogni 400 ore o almeno una volta all'anno, anche se sembra ancora in buono stato.

10•1•6 SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO

BLSP-BLHP-BLSPB-BLHPB-BPSP-BPHP-BPHPX

Il motore viene raffreddato da un liquido di raffreddamento. Con il motore freddo, controllate regolarmente il livello del liquido (immagine 29 - pagina 15).

- Cambiate il liquido di raffreddamento ogni 1000 ore o una volta ogni due anni per evitare l'ossidazione dello stesso.
- Prima di ogni avviamento, verificate che le griglie del cofano motore non siano otturate da erba o altri detriti (rif. a - immagine 30 – pagina 15). Se necessario, pulirle.

BLSP-BLHP-BLSPB-BLHPB

- Pulite regolarmente la griglia amovibile situata sotto il cofano motore (immagine 31 – pagina 15) alcune volte al giorno in condizione di asciutto.

BPSP-BPHP-BPHPX

- Pulire regolarmente il pre-filtro dell'aria fissato sulla condotta d'aspirazione (immagine 36 – pagina 16).
- Pulire regolarmente la griglia dell'apertura d'ispezione che consente l'accesso al radiatore (immagine 38 – pagina 16).
- Togliete l'apertura d'ispezione sul radiatore svitando le 4 viti di $\frac{1}{4}$ di giro (immagine 38 – pagina 16) utilizzando il portachiavi della chiave di contatto. Sbloccate la pre-griglia del radiatore (rif. a - immagine 38 – pagina 16). Facendola scorrere (rif. b - immagine 38 – pagina 16) fate uscire la pre-griglia del radiatore per pulirla dandole dei piccoli colpetti. Controllate che il radiatore sia pulito.



ATTENZIONE! Eliminate l'erba o i detriti e rimontate l'insieme degli elementi con cura per evitare un surriscaldamento del motore per incrostazione del radiatore.

HVSP – HVHP -HVHPX

- Prima di ogni accensione, controllate che la ventola ruotante della presa d'aria non sia ostruita da erba o detriti. Pulitela se necessario (a - immagine 37 – pagina 16).
- Controllate lo stato delle alette di raffreddamento dopo 400 ore o una volta all'anno. Per fare ciò, togliete la carenatura del motore.
- Pulire regolarmente il radiatore dell'olio (b - immagine 7 - pagina 13).

10•1•7 CANDELA (MODELLI HVSP – HVHP) (immagine 39 - page 16)

- Coppia di serraggio : 20 nm



ATTENZIONE! Cambiate le candele solo dopo il raffreddamento completo del motore.

- Pulire o sostituire le candele ogni 100 ore di funzionamento o almeno una volta all'anno.
- Staccate il cavo della candela e togliete la candela.
- Pulite gli elettrodi (a) grattando con la spazzola metallica per eliminare il deposito di calamina.
- Verificate che la porcellana non sia screpolata e che l'elettrodo non sia troppo consumato. Se necessario, sostituire la candela.
- Verificate la distanza (b) degli elettrodi e regolatela se necessario. Questa differenza deve essere trovarsi fra 0,65 e 0,76 mm. Per regolare questa distanza agite solo sulla linguetta esterna : Utilizzate degli spessori di regolazione per candele.
- Installate la candela e serratela con una coppia di 20Nm.
- Quindi ricollegate il cavo della candela.

8.1.7 CATALIZZATORE (modelli HVSP, HVHP e HVHPX)

- Il tubo di scarico dei modelli HVSP, HVHP e HVHPX è dotato di un catalizzatore.
- Allo scopo di mantenere le prestazioni in materia di riduzione delle emissioni di sostanze inquinanti, il tubo di scarico deve essere sostituito dopo circa 300 / 400 ore di funzionamento.

10•2 MANUTENZIONE DELLA TRASMISSIONE AVANZAMENTO

- Per eseguire tutti gli interventi sul sistema di trasmissione, spegnete il motore e togliete la chiave d'accensione. Staccate l'alimentazione elettrica utilizzando l'interruttore. Tirare il freno a mano.
- Controllate regolarmente, prima di eseguire qualsiasi taglio d'erba, il livello dell'olio contenuto nel serbatoio idraulico situato sotto il cofano centrale.
- Prima di ogni uso della macchina, assicuratevi del corretto funzionamento dei pedali marcia avanti ed indietro. I pedali, se rilasciati, devono ritornare in posizione neutra (di partenza).

10•2•1 VERIFICA DEL LIVELLO DELL'OLIO DEL SERBATOIO IDRAULICO (PRIMA DI OGNI TAGLIO D'ERBA)

- Spegnete il motore durante il controllo.
- Parcheggiate la macchina su una superficie orizzontale.
- Aprite il cofano centrale (Vedi paragrafo 7•2).

Il livello dell'olio deve continuamente essere mantenuto tra il contrassegno [MINI] e [MAXI] stampato sul serbatoio (rif. a immagine 18 – pagina 14).

NOTA: Se dopo l'aggiunta di olio, il livello scende di nuovo, fate verificare il circuito idraulico dal vostro concessionario.

MODELI BLSP-BLHP-BPSP-BPHP-BPHPX-HVSP- HVHP-HVHPX

- Se necessario, aggiungete olio idraulico nuovo di qualità HV 46. Etesia raccomanda l'uso di un olio SHELL Tellus T46 cod. ETESIA 29592 (fusto da 2 litri).
- L'aggiunta di olio come il riempimento del serbatoio possono essere eseguiti soltanto attraverso la ghiera maschio (c – immagine 18 – pagina 14).
- Usate un gruppo di filtrazione dotato di un filtro 25 µm cod. 29977.
- Collegate la ghiera femmina del gruppo di filtrazione alla ghiera maschio del serbatoio idraulico dopo aver tolto il cappuccio di protezione e pulito la ghiera maschio del serbatoio.

MODELI BLSPB E BLHPB

- Se necessario, aggiungete olio idraulico nuovo Bio Plantohyd S46 cod. ETESIA 36693 (fusto da 2 litri).
- Sia il rabbocco che il riempimento vanno fatti solo attraverso il raccordo femmina (c – immagine 18 – pagina 14).
- Utilizzate un gruppo di filtraggio dotato di un filtro di 25µm dedicato al filtraggio di olio Bio cod. ETESIA 36730.
- Collegate il raccordo maschio del gruppo di filtraggio sul raccordo femmina del serbatoio idraulico dopo aver tolto il tappo di protezione e aver pulito il raccordo femmina del serbatoio.



ATTENZIONE! L'olio bio non può essere miscelato con olio minerale. Non mischiare questi 2 tipi di olio. Utilizzate il gruppo di filtraggio esclusivamente per filtrare l'olio Bio cod. ETESIA 36693. Utilizzate il gruppo di filtraggio cod. ETESIA 29977 esclusivamente per filtrare l'olio HV46.

- Smontate la cartuccia filtro dell'aria del serbatoio per evitare ritorni di olio (b – immagine 18 – pagina 14).
- Assicuratevi che l'interruttore On/Off del gruppo di filtrazione si trovi in posizione Off (arresto).
- Collegate il fascio del gruppo di filtrazione al morsetto positivo quindi al morsetto negativo della macchina.
- Immergete il tubo d'aspirazione (senza raccordo all'estremità) nell'olio da travasare.
- Avviate il gruppo azionando l'interruttore dello stesso.
- Una volta raggiunto il livello desiderato:
 - arrestate il gruppo.
 - scollegate il gruppo della batteria (prima il morsetto negativo).
 - scollegate il flessibile idraulico e rimontate la cartuccia filtro dell'aria.

10•2•2 SOSTITUZIONE DEL FILTRO OLIO IDRAULICO (immagine 9 pagina 13)

BLSP-BLHP-BPSP-BPHP-BPHPX

Dopo la revisione iniziale delle prime 50 ore, il cambio va fatto ogni 250 ore.

BLSPB-BLHPB

Dopo la revisione iniziale delle prime 50 ore, il cambio va fatto ogni 125 ore.

HVSP-HVHP-HVHPX

Dopo la revisione iniziale delle prime 10 ore, il cambio va fatto ogni 200 ore.

- Allentate in senso antiorario la cartuccia da sostituire.
- Prima di montare il nuovo filtro, lubrificate il giunto dello stesso con un olio pulito.
- Avvitare a mano la cartuccia nuova (grado di filtrazione 25 µm assoluto - codice ETESIA 29499) finché il giunto raggiunge la tenuta stagna. Aggiungete poi ½ - ¾ di giro.
- Avviate il motore e lasciatelo girare per alcuni minuti.

- Spegnete il motore poi controllate la tenuta della cartuccia e verificate il livello dell'olio del serbatoio. Se necessario, aggiungete olio.

10•2•3 SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA DEL SERBATOIO IDRAULICO

BLSP-BLHP-BPSP-BPHP-BPHPX-BLSPB-BLHPB

La sostituzione deve essere fatta ogni 250 ore.

HVSP-HVHP-HVHPX

La sostituzione deve essere fatta ogni 200 ore.

- Il filtro dell'aria del serbatoio idraulico è accessibile aprendo il cofano centrale (b – immagine 18 – pagina 14).
- Pulite il bordo ed il basamento del filtro.
- Allentate il filtro in senso antiorario.
- Riavvitate e serrate a mano un nuovo filtro a 10 µm (cod. ESTESIA 38562).

10•2•4 SCARICO DEL SERBATOIO IDRAULICO



ATTENZIONE! Questa procedura deve essere realizzata soltanto se siete in possesso di un gruppo di filtrazione 25 µm cod. 29977 per i modelli BLSP, BLHP, BPSP, BPHP, BPHPX, HVSP, HVHP, HVHPX e cod. 36370 per i modelli BLSPB e BLHPB.

Se non siete in possesso dell'attrezzatura o delle conoscenze necessarie, rivolgetevi al vostro Concessionario.

MEDIANTE DEFLUSSO:

- Smontate il piatto di taglio (vedi paragrafo 7•4).
- Posizionate un recipiente con una capacità superiore a 25 litri sotto il serbatoio.
- Allentate, per mezzo di una chiave esagonale, il tappo situato nel fondo del serbatoio.
- Lasciate sgocciolare bene prima di riavvitare il tappo.
- Sostituite i filtri dell'aria e dell'olio del serbatoio (8•2•2 e 8•2•3).

MODELLI BLSP-BLHP-BPSP-BPHP-BPHPX-HVSP-HVHP-HVHPX (ogni 2500 ore)

Riempite il serbatoio con olio HV 46 usando il gruppo di filtrazione (vedi paragrafo 8•2•1). Estesia raccomando di usare un olio SHELL Tellus T 46 cod. 29592 (fusto da 2 litri).

MODELLI BLSPB E BLHPB (ogni 1000 ore)

Riempite il serbatoio con olio Bio Plantohyd S46 nuova cod. ETESIA 36693 (fusto da 2 litri). Utilizzate un gruppo di filtraggio cod. ETESIA 36730.



Gli olii minerali e bio non possono essere miscelati.



ATTENZIONE! In caso di fuoriuscita di olio, il fluido idraulico sotto pressione può penetrare nella pelle e provocare gravi ferite. In questo caso, contattare immediatamente un medico.

10•2•5 PULIZIA DELLE COMPONENTI IDRAULICI

Per favorire il raffreddamento dell'olio, verificare ogni 125 ore la pulizia delle componenti idraulici.

- Togliete l'erba e i detriti di tosatura che si sono accumulati sotto il cofano centrale.

BLSP,BPSP,BLSPB,HVSP

- Smontate l'insieme del sistema di raccolta.

BLHP,BPHP,BPHPB,BPHPX,HVHP

- Mettete il cesto di raccolta in posizione di svuotamento ad altezza massima
- Bloccatelo in questa posizione con il sistema di bloccaggio (immagine 32 – pagina 16).

HVHP,HVSP,HVHPX

- Pulire con l'aria compressa il radiatore dell'olio (rif b, immagine 7, pagina 13).
- Togliete l'erba e i detriti di tosatura che si sono accumulati attorno ai motori idraulici (rif c – immagine 33 – pagina 16).

10•3 MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

10•3•1 MANUTENZIONE DELLA BATTERIA 12V

- La batteria 12V si trova sotto il cofano centrale bianco (rif. c immagine 9 – pagina 13).



ATTENZIONE! Se per un qualsiasi motivo, la batteria deve essere scollegata, iniziate sempre dal morsetto negativo poi dal morsetto positivo. In caso di fuoriuscita di acido dalla batteria durante il riempimento, risciacquate abbondantemente le parti interessate per evitare i problemi di corrosione.

SMONTAGGIO:

- Allentate i capicorda batteria con una chiave da 13 mm (rif. e immagine 9 – pagina 13) (Iniziare dal morsetto negativo).
- Allentate il braccio di mantenimento in posizione della batteria per mezzo di una chiave a pipa da 13 mm (rif. f immagine 9 – pagina 13).
- Sollevate quindi liberate la batteria.
- Questa batteria al piombo richiede un minimo di manutenzione. Il livello dell'elettrolito deve essere controllato ogni 100 ore per i modelli HVSP, HVHP e HVHPX e 125 ore per gli altri modelli. Il livello dell'elettrolita nelle varie cellule deve trovarsi al di sopra degli elementi e può essere verificato senza smontaggio della batteria dopo apertura del cofano centrale.
- Se il livello dell'elettrolita di una batteria caricata scende, aggiungete acqua distillata.



Non fate mai fuoriuscire liquido dalla batteria, non aggiungere mai acido. Indossate gli equipaggiamenti di protezione individuale necessari durante le aggiunte di prodotto (guanti, occhiali, occhiali di sicurezza...).

- Verificate che i morsetti della batteria non siano ossidati. Se necessario, puliteli e cospargeteli di grasso speciale batteria.

10•3•2 CARICA DELLA BATTERIA

- Rimuovete la batteria della macchina scollegando prima il morsetto negativo poi il morsetto positivo.
- Verificate il livello dell'elettrolita. Se necessario, aggiungete acqua distillata.
- Collegate la batteria al caricabatteria:
 - Tensione di carica: 12 V
 - Corrente di carica: max 3A per ora
 - Tempo di carica: fino a 20 ore di carica per una batteria interamente scaricata.
- Le batterie al piombo liberano una miscela gassosa esplosiva durante la ricarica. Evitate qualsiasi fiamma, sigaretta, scintilla.
- Eseguite la ricarica soltanto in un locale correttamente ventilato.
- La batteria contiene acido solforico molto pericoloso che può provocare gravi ferite in caso di contatto la pelle. Si consiglia di prestare la massima attenzione durante le operazioni di ricarica della batteria.



ATTENZIONE! In caso di contatto con la pelle o gli occhi, lavate questi ultimi abbondantemente con acqua. Se necessario, contattare immediatamente un medico. La batteria e l'acido devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.



ATTENZIONE! Disposizioni prese per l'applicazione della direttiva 91/157/CEE relativa all'immissione sul mercato delle pile e degli accumulatori contenenti alcune materie pericolose ed allo smaltimento degli stessi.

SMALTIMENTO DELLE BATTERIE:

Le batterie contengono materie pericolose e non devono in alcun caso essere rigettate nell'ambiente naturale. Inoltre, sono sottoposte a regole precise di smaltimento. Per lo smaltimento delle batterie ETESIA, aderiamo alla procedura di smaltimento in vigore nel paese in cui viene commercializzata la macchina.



ATTENZIONE! Una batteria conservata scaricata non riprende più ulteriormente la carica e non potrà essere coperta da garanzia.

10•4 MANUTENZIONE DEI PNEUMATICI

- Rispettate sempre la pressione raccomandata per i pneumatici. Pressioni diverse da quelle raccomandate possono avere ripercussioni negative sulla guida. Può anche verificarsi una perdita di controllo della macchina.
 - Pressione anteriore: 1,2 bar
 - Pressione posteriore: 1,2 bar

SMALTIMENTO DEI PNEUMATICI USURATI

È vietato abbandonare, depositare nell'ambiente naturale o bruciare all'aria aperta pneumatici. La nostra rete di vendita conosce l'obbligo di riprendere gratuitamente i pneumatici del trattorino semovente ETESIA.

10•5 MANUTENZIONE DEGLI ORGANI DI TAGLIO (LAMA)



ATTENZIONE! Per eseguire tutti i lavori sotto il sistema di taglio, spegnete il motore poi togliete la chiave d'accensione. Proteggete anche le vostre mani con guanti di lavoro.

- Prima di ogni uso della macchina, verificate lo stato degli organi di taglio (eventuali danni ed usura): 1: normale, 2: piegato, 3: usato, 4: incrinato (immagine 19 pagina 14).
- Dovete sostituire la lama nelle situazioni 2, 3 e 4. Una lama danneggiata può essere molto pericolosa in caso di stacco e di espulsione dal piatto di taglio della stessa.
- Sostituite immediatamente qualsiasi lama usurata o danneggiata (MZ 102D e MZ 102G).
- In caso di urto sulla lama, quest'ultima deve essere immediatamente sostituita.
- Microfessure provocate da un urto possono causare l'ulteriore rottura della lama, se non sostituita.
- Una lama smussata senza alcun altro segno di danno può essere riaffilata. Non si deve mai superare il limite di rafilatura riportato sull'estremità della lama.
- Dopo l'affilatura, la lama deve essere riequilibrata per evitare qualsiasi vibrazione.
- Inoltre, verificate che:
 - l'accoppiamento ed il corpo di taglio siano in perfetto stato.
 - la rondella di sicurezza e l'organo di taglio siano in perfetto stato.
- In caso di rilevamento di un danno importante sul piatto di taglio,

il vostro Concessionario dovrà eseguire un esame più approfondito del completo sistema.

10•6 PULIZIA

- Si sconsiglia di usare una idropulitrice alta pressione. Tuttavia, in caso di uso della stessa, badate a non proiettare acqua sugli elementi del motore come: carburatore, filtro dell'aria, accensione, tubo di scarico, batteria ed elementi elettrici. Non dirigete il getto verso i cuscinetti (cuscinetti di lame o rotolamenti di ruote) e verso gli elementi idraulici.
- Si consiglia di far girare il motore e tutti gli elementi di trasmissione dopo la pulizia per espellere l'acqua.

PULIZIA DEL SISTEMA DI TAGLIO

- Dopo ogni uso, pulite accuratamente il piatto di taglio ed in particolare la parte interna dello stesso ed il canale di espulsione.
- Pulizia del sistema di taglio per mezzo del raccordo tubo. Il piatto di taglio è dotato, sul lato sinistro e destro, di accoppiatori 1/2" che permettono di collegare due raccordi di tubi d'annaffiatura (rif a immagine 20 pagina 14).

Per pulire il piatto, procedete come segue:

- Collegate il tubo d'annaffiatura al piatto di taglio. Ciò può essere eseguito per mezzo di una derivazione "Y" per far sì che i due lati vengano contemporaneamente collegati.
- Aprite il rubinetto.
- Sedetevi sul sedile, accendete il motore ed azionate il sistema di taglio.
- Dopo circa 3 minuti, il sistema di taglio è pulito.
- Pulizia del canale d'espulsione del sistema di taglio. Prima di pulire la vostra macchina, spegnete il motore.
 - Liberare l'accesso al canale d'espulsione smontando il sistema di raccolta (modelli senza svuotamento in altezza).
 - Se il trattorino ha un sistema di svuotamento in altezza, liberate l'accesso al canale di espulsione mettendo il cesto di raccolta in posizione di svuotamento ad altezza massima. Bloccate questa posizione con il sistema di bloccaggio (immagine 32 pagina 16).
 - Pulire il canale d'espulsione con un getto d'acqua.
- Una volta ultimata la pulizia, rimontate il sistema di raccolta, sedetevi sul sedile e riavviate il sistema di taglio per alcuni minuti.

SERRAGGIO CINGHIA DENTATA TRASMISSIONE LAMA

Il posizionamento delle lame a 90° l'una rispetto all'altra (immagine 14 -pagina 14) viene realizzato tramite una cinghia dentata. Una cinghia dentata nuova deve essere tirata nuovamente dopo 10 ore dal funzionamento o almeno 3 mesi dopo il montaggio se il trattorino non è stato utilizzato. Lo stato e la tensione della cinghia deve essere quindi verificato ogni 100 o 125 ore. Rivolgetevi al vostro concessionario per tirare la cinghia dentata.

11• ARRESTO PROLUNGATO – RIMESSAGGIO INVERNALE

RIMESSAGGIO INVERNALE

- 1• Pulite a fondo la macchina ed in particolare modo il piatto di taglio. Lubrificate i pezzi mobili.
- 2• Rimuovete la batteria scollegando per primo il polo negativo.
- 3• Ricaricate la batteria (vedi paragrafo 10•3•2 - pagina 31).
- 4• Conservate la batterie in un luogo asciutto e fresco al riparo dal gelo.
- 5• Ricaricate la batteria ogni sei mesi.



La batteria e l'acido devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.

Rivolgetevi al vostro Concessionario per le seguenti regolazioni e manutenzioni:

- Regolazione del freno a mano.
- Regolazione della frizione e del freno di lama.
- Regolazione del parallelismo del piatto di taglio.
- Regolazione del motore.
- Sostituzione delle cinghie, se necessario.
- Sostituzione di tutti i pezzi o riparazioni per le quali è necessario uno smontaggio e che non sono comprese nel presente manuale per l'uso.
- Qualsiasi caso specifico.

12• RIPARAZIONE DEI GUASTI

12•1 SPOSTAMENTO DELLA MACCHINA MOTORE SPENTO

- Il bypass permette di spostare la macchina senza usare il motore.
- La vite di colore rosso che aziona il bypass è accessibile sollevando il sedile.
 - Avvitare a fondo la vite bypass = la trasmissione è innestata.
 - Allentare la vite di 3 giri completi = la trasmissione è disinnestata.
- Non cercare mai di guidare la macchina con il bypass allentato.

12•2 RIMORCHIO DELLA MACCHINA IN CASO DI GUASTO

- Mettete la trasmissione in posizione disinnestata.
- Usate soltanto una barra di rimorchio da fissare sul gancio di rimorchio situato nella parte anteriore della macchina (a - immagine 21 - pagina 14).
- Non usate altri punti di rimorchio.



ATTENZIONE! La posizione disinnestata deve essere usata soltanto su brevi distanze ed a velocità ridotta (< 5 km/h). Dopo lo spostamento, non si deve dimenticare di rimettere la trasmissione in posizione innestata.

- In caso di spostamento su grandi distanze di una macchina guasta, usate un mezzo di trasporto appropriato (rimorchio, veicolo commerciale).

TRANSPORTO

Per qualsiasi trasporto su un rimorchio o in un veicolo commerciale:

- bloccate la vostra macchina per mezzo di cinghie inserite attraverso i supporti laterali ed il gancio di rimorchio (immagine 34 - pagina 16).
- azionate il freno a mano.
- bloccate le ruote con cunei.
- ruotate il sedile in avanti fino al bloccaggio del sistema di mantenimento in posizione.

12•3 SOSTITUZIONE DELLE RUOTE

- L'eventuale smontaggio di una ruota deve essere eseguito su suolo fermo e piano.
- Non eseguite lavori sopra o sotto la macchina se sollevata in modo provvisorio o se si trova in condizioni insufficienti di sicurezza.
- Se non siete in possesso dell'attrezzatura o delle conoscenze necessarie, rivolgetevi al vostro Concessionario.
- Procedete come segue per smontare le ruote:
 - Inserite il freno a mano.
 - Immobilizzare la macchina per mezzo di cunei.

RUOTE ANTERIORI

- Spegnete il motore e togliete la chiave d'accensione.
- Smontare il cappuccio (rif. 1 - immagine 22 - pagina 14).
- Inserite un cric sotto l'assale anteriore.
- Sollevate il cric finché la ruota venga sollevata dal suolo.
- Togliete la coppiglia spaccata (2) ed allentate il dado (3) (immagine 22 - pagina 14).
- La ruota può essere ora rimossa dal proprio asse.

RUOTE POSTERIORI

BLHP-BLHPB-BPHP-BPHPX-HVHP-HVHPX

- Posizionate il cesto di raccolta in posizione scarico (altezza max.).
- Bloccate questa posizione con il sistema di bloccaggio (immagine 32 pagina 16).

BLSP-BPSP-BLSPB-HVSP

- Smontate l'insieme del sistema di raccolta.

BLHP-BLSP-BPSP-BLSPB-BLHPB-BPHPX-HVSP-HVHPX

- Spegnete il motore e togliete la chiave d'accensione.
- Allentate le 5 viti della ruota sul suo mozzo.
- Prendete il supporto per cric cod. 35495 (in dotazione nella cassetta degli utensili) (rif. a immagine 33 - pagina 16) e posizionate sul lato in cui la ruota deve essere smontata (rif. b immagine 33 - pagina 16).
- Allentate le viti di fissaggio.

- Per il rimontaggio, procedete in senso inverso:

- Verificate il serraggio delle viti (10 daNm).
- Verificate la pressione dei pneumatici.
 - anteriore: 1.2 bar - posteriore: 1.2 bar

13• GUASTI E RIMEDI

Consultate la tabella qui sotto in caso di disfunzione del vostro trattorino. Se il problema riscontrato non è riportato nella tabella qui sotto o se il rimedio proposto non risolve detto problema, rivolgetevi al vostro Rivenditore che possiede le conoscenze ed il materiale necessari.

DISFUNZIONE	ORIGINI PROBABILI	RIMEDI
Nessuna spia si accende sul cruscotto	Fusibile n.3 bruciato (vedi pagina 24)	Sostituire il fusibile
	Collegamento della batteria difettoso	Collegate correttamente la batteria (cap.10•3)
Tutte le spie si accendono ma lo starter non gira	Condizioni di sicurezza per l'accensione non soddisfatte	Vedi cap.7•2
Tutte le spie si accendono, lo starter gira, ma il motore non si accende	Mancanza di carburante	Fate il pieno di carburante
	Carica della batteria insufficiente	Ricaricate la batteria (cap.10•3•2)
		Verificate la carica
Il motore gira ma si blocca quando l'operatore preme il pedale d'avanzamento	Condizioni di sicurezza per lo spostamento non soddisfatte	Vedi cap.7•2
Il sistema di taglio non si inserisce	Condizioni di sicurezza per il taglio non soddisfatte	Vedi cap.7•2
La spia di carica batteria rimane accesa dopo l'accensione del motore	Circuito di ricarica batteria difettoso	Contattate il rivenditore
L'avvertitore sonoro è attivato e la spia di temperatura motore è accesa	Griglie cofano motore intermedio o radiatore intasate	Pulite le griglie del radiatore (cap.10•1•6)
	Mancanza liquido di raffreddamento	Aggiungete liquido e verificate l'eventuale presenza di fuoriuscite
La spia di temperatura olio idraulico è accesa	Temperatura olio idraulico troppo elevato	Spegnete il motore e contattate il vostro rivenditore
La spia di pressione olio motore è accesa (dopo accensione del motore)	Livello olio insufficiente	Aggiungete olio
La spia che autorizza lo spostamento della macchina è spenta	Contattore di sicurezze	Vedi cap.7•2
La spia che autorizza la messa in funzione delle lame è spenta	Contattore di sicurezze	Vedi cap.7•2

14• TABELLA RIEPILOGATIVA DELLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

BLSP - BLHP - BLSPB - BLHPB - BPSP - BPHP - BPHPX

IMPORTANTE: La garanzia è valida soltanto se la vostra macchina è stata sottoposta alla revisione da parte del vostro concessionario, dopo le prime 50 ore.

Dopo le prime dieci ore o prima dell'accensione, se la cinghia dentata è montata da più di tre mesi, fate tirare la cinghia dentata di trasmissione della lama dal vostro concessionario.

	Pag.	Elementi	Prima di ogni taglio	Dopo le prime 50 ore	Ogni 125 ore	Ogni 250 ore	Ogni 500 ore	Ogni 1000 ore	Ogni 2500 ore
CONTROLLO	28	Livello olio motore	●	DOPO LE PRIME CINQUANTA ORE, SI PREGA DI FAR ESEGUIRE UNA REVISIONE DA PARTE DEL VOSTRO CONCESSIONARIO					
	30	Livello olio idraulico	●						
	29	Livello del liquido di raffreddamento	●						
		Elementi di comando	●						
	31	Livello batteria			Se necessario completare livello				
	32	Organo di taglio	Stato e serraggio, affilare o sostituire se necessario						
	32	Cinghia dentata trasmissione lama			Stato e tensionne				
	32	Cinghia trapezoidale di trasmissione della lama				●			
		Cinghia alternatore e trasmissione avanzamento						●	
		Innesto elettromagnetico			Tempo di frenatura				
	32	Ruote	Verificare pressione						
		Sterzo							
	20	Circuito elettrico							
	30	Trasmissione	Corretto funzionamento dei pedali						
PULIZIA	29	Griglia cofano motore e apertura d'ispezione	Più volte per taglio						
	29	Griglia amovibile del radiatore	Più volte per taglio						
	29	Radiatore e prefiltro	●						
	29	Prefiltro aria	●						
	29	Filtro aria motore			●				
	31	Componente idraulico		●					
SCARICO	29	Cambio dell'acqua prefiltro/Carburante	BPSP-BPHP						
	28	Olio Motore		BLSPB-BLHPB	BLSP-BLHP	BPSP-BPHP-BPHPX			
	30	Olio idraulico					BLSPB-BLHPB	BLSP-BLHP-BPSP-BPHP-BPHPX	
		Olio rinvio angolare			BLSPB-BLHPB	BLSP-BLHP-BPSP-BPHP-BPHPX			
		Serbatoio Gasolio						o 1 volta all'anno	
	29	Liq. di raffreddamento						o ogni 2 anni	

14• TABELLA RIEPILOGATIVA DELLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

BLSP - BLHP - BLSPB - BLHPB - BPSP - BPHP - BPHPX

IMPORTANTE: La garanzia è valida soltanto se la vostra macchina è stata sottoposta alla revisione da parte del vostro concessionario, dopo le prime 50 ore.

Dopo le prime 10 ore o prima dell'accensione, se la cinghia dentata è montata da più di 3 mesi, fate tirare la cinghia dentata di trasmissione lama dal vostro concessionario.

	Pag.	Elementi	Prima di ogni taglio	Dopo le prime 50 ore	Ogni 125 ore	Ogni 250 ore	Ogni 500 ore	Ogni 1000 ore	Ogni 2500 ore
SOSTITUZIONE	29	Filtro dell'aria motore		DOPO LE PRIME CINQUANTA ORE, SI PREGA DI FAR ESEGUIRE UNA REVISIONE DA PARTE DEL VOSTRO CONCESSIONARIO				o 1 volta all'anno	
	31	Filtro dell'aria 10µm Serbatoio olio idraulico				Oltre se condizioni polverose			
	29	Filtro dell'olio motore 20µm			BLSPB-BLHPB	BLSP-BLHP	BPSP-BPHP-BPHPX		
	30	Filtro dell'olio idraulico 25µm				•			
	29	Filtro del gasolio 2 a 3 µm				•			
	29	Prefiltro Gasolio					BPSP-BPHP		
			Cinghia di distribuzione						
LUBRIFICAZIONE		Assale-3 Lubrificatori			•				
		Accoppiamento lama	ad ogni smontaggio						
		Martinetto di sollevamento altezza			•				
		Snodi del cesto parte posteriore-2 zone al pennello			•				
		Rotelle bielletta raschiatore (al pennello modello con svuotamento in altezza)			•				

14• TABELLA RIEPILOGATIVA DELLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

HVSP - HVHP -HVHPX

IMPORTANTE: La garanzia è valida soltanto se la vostra macchina è stata sottoposta alla revisione da parte del vostro concessionario, dopo le prime 10 ore.

Dopo le prime 10 ore o prima dell'accensione, se la cinghia dentata è montata da più di 3 mesi, fate tirare la cinghia dentata di trasmissione lama dal vostro concessionario.

	Pag.	Elementi	Prima di ogni taglio	Dopo le prime 10 ore	Ogni 100 ore	Ogni 200 ore	Ogni 400 ore	Ogni 1000 ore	Ogni 2500 ore
CONTROLLO	28	Livello olio motore	●	DOPO LE PRIME 10 ORE, SI PREGA DI FAR ESEGUIRE UNA REVISIONE DA PARTE DEL VOSTRO CONCESSIONARIO					
	30	Livello olio idraulico	●						
		Elementi di comando	●						
	31	Livello batteria			Se necessario completare livello				
	32	Organo di taglio	Stato e serraggio, affilare o sostituire se necessario						
	32	Cinghia dentata trasmissione lama			Stato e tensione				
	32	Cinghia trapezoidale di trasmissione della lama			●	●			
		Candela accensione			●				
		Cinghia alternatore e trasmissione avanzamento				●			
		Innesto elettromagnetico				Tempo di frenatura			
	32	Ruote	Verificare pressione						
		Sterzo							
	20	Circuito elettrico							
	30	Trasmissione	Corretto funzionamento dei pedali						
PULIZIA	29	Griglia cofano motore e apertura d'ispezione	Più volte per taglio						
		Ventola della presa d'aria	●						
		Radiatore olio	●						
		Stato delle alette di raffreddamento				●			
	29	Filtro aria motore		●					
	31	Componente idraulico		●					
SCARICO	28	Olio Motore		●					
	30	Olio idraulico						●	
		Serbatoio carburante					o 1 volta all'anno		

14• TABELLA RIEPILOGATIVA DELLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

HVSP - HVHP -HVHPX

IMPORTANTE: La garanzia è valida soltanto se la vostra macchina è stata sottoposta alla revisione da parte del vostro concessionario, dopo le prime 10 ore.

Dopo le prime 10 ore o prima dell'accensione, se la cinghia dentata è montata da più di 3 mesi, fate tirare la cinghia dentata di trasmissione lama dal vostro concessionario.

	Pag.	Elementi	Prima di ogni taglio	Dopo le prime 10 ore	Ogni 100 ore	Ogni 200 ore	Ogni 400 ore	Ogni 1000 ore	Ogni 2500 ore
SOSTITUZIONE	29	Filtro dell'aria motore		DOPO LE PRIME 10 ORE, SI PREGA DI FAR ESEGUIRE UNA REVISIONE GRATUITA DA PARTE DEL VOSTRO CONCESSIONARIO				o 1 volta all'anno	
	30	Filtro dell'aria 10µm Serbatoio olio idraulico				Oltre se condizioni polverose			
	29	Filtro dell'olio motore 20µm			•				
	30	Filtro dell'olio idraulico 25µm				•			
	29	Filtro carburante					•		
	30	Tubo di scarico con catalizzatore					•		
LUBRIFICAZIONE		Assale-3 Lubrificatori			•				
		Accoppiamento lama	ad ogni smontaggio						
		Martinetto di sollevamento altezza			•				
		Giunti sferici del cesto di raccolta (2 zone) con pennello intriso di grasso			•				
		Rulli guida del cesto di raccolta (con pennello intriso di grasso su modello con svuotamento in altezza)			•				

DEFINIZIONI

- Rivenditore, rivenditore autorizzato : Distributore sotto contratto con ETESIA per la vendita e la manutenzione di apparecchiature di tale marca.
- Utilizzatore, acquirente: persona fisica o morale, impresa, ente o associazione che abbia acquistato legalmente, presso un rivenditore, un'apparecchiatura ETESIA nuova o d'occasione.
- Uso domestico : utilizzo di un'apparecchiatura su terreni privati, appartenenti all'utilizzatore e destinati al suo proprio uso esclusivo (parte privata di residenza principale, di residenza secondaria, frutteto...).
- Uso professionale : utilizzo di un'apparecchiatura ETESIA a titolo oneroso o meno su terreni collettivi, pubblici, appartenenti ad un'impresa la cui attività non è legata alla manutenzione di spazi verdi (ospedali, associazioni, istituti scolastici...) oppure su terreni privati di proprietà di terzi.
- L'utilizzatore compila il modulo di garanzia senza dimenticarsi d'indicare qual'è l'uso che verrà fatto dell'apparecchiatura. Questa dichiarazione implica la propria responsabilità e dal quel momento fa decorrere la durata della garanzia contrattuale applicata.
- ETESIA si riserva la possibilità di annullare qualsiasi diritto relativo alla garanzia contrattuale oltre il primo anno se è stato appurato che l'uso fatto dell'apparecchiatura non dovesse corrispondere a quello dichiarato sul modulo rispedito al momento della messa in servizio.
- Pezzi di usura : pezzi che diventano inevitabilmente inadatti ad un corretto funzionamento dell'apparecchiatura in seguito al suo normale utilizzo e la cui sostituzione è programmata nel quadro di manutenzione regolare dell'apparecchiatura.
- Uso normale: utilizzo dell'apparecchio nel rispetto di tutte le istruzioni (comprese quelle di sicurezza e di manutenzione) fornite nel manuale d'uso.

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

- Oltre alla garanzia legale, ETESIA offre una garanzia contrattuale. In linea generale, la garanzia ETESIA riguarda la sostituzione gratuita dei pezzi divenuti inutilizzabili a causa di un difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione. Questa garanzia è applicabile al prodotto così come uscito dalla fabbrica.
- Il trasportatore è il solo responsabile dei danni dovuti al trasporto. E' comunque responsabilità del destinatario, in caso di difetti alla consegna, di formulare delle precise riserve scritte sul documento di consegna, di farle controfirmare dal conducente e di confermarle per iscritto entro 48 ore tramite raccomandata con ricevuta di ritorno da inviare sia a ETESIA che al trasportatore.
- Le istruzioni d'uso, consegnate insieme ad ogni apparecchiatura, contengono tutte le informazioni relative all'utilizzo normale dell'apparecchiatura stessa. Qualsiasi utilizzo diverso da quelli previsti e descritti nelle istruzioni d'uso potrebbe rivelarsi pericoloso per l'utilizzatore, ridurre il ciclo di vita dell'apparecchiatura ed esonerare ETESIA da qualsivoglia responsabilità.

GARANZIA CONTRATTUALE

- La garanzia contrattuale ETESIA viene accordata per la durata di 1 anno in caso di uso professionale o per una durata di 3 anni in caso di uso domestico a partire dalla data di acquisto dell'apparecchiatura e sempre che vengano rigorosamente rispettate le seguenti condizioni :
 - 1) Le indicazioni delle presenti istruzioni d'uso devono essere rispettate.
 - 2) Il modulo di garanzia è stata rispedita a ETESIA immediatamente dopo l'acquisto o compilata sul sito extranet.
 - 3) Una revisione al termine di un periodo la cui durata è indicata nella tabella di manutenzione.
 - 4) Per richiedere la presa in consegna di una riparazione in garanzia, l'acquirente si rivolgerà prima ad un rivenditore autorizzato ETESIA. Se ciò dovesse rivelarsi impossibile, potrà anche rivolgersi direttamente a ETESIA che gli indicherà una soluzione alternativa.
 - 5) Solo le riparazioni effettuate nelle officine di un rivenditore autorizzato ETESIA possono essere oggetto di una richiesta di presa in garanzia.
 - 6) Qualsiasi difetto di materiale, di fabbricazione o di progettazione riconosciuto come tale da ETESIA verrà preso in consegna (pezzi e mano d'opera) da ETESIA secondo il listino applicabile al rivenditore autorizzato. Sarà dovere del rivenditore di far beneficiare l'utilizzatore della totalità della garanzia che gli sarà stata accordata da ETESIA. Se così non fosse, la responsabilità del rivenditore sarà totale ed ETESIA si riserva il diritto di annullare la propria decisione senza alcun indennizzo né preavviso. Il trasporto dell'apparecchiatura o dei pezzi rimane a carico dell'utilizzatore.
 - 7) Qualsiasi intervento realizzato nel quadro della garanzia, in particolare nel caso di sostituzione di pezzi, non potrà dar luogo ad una nuova data di validità del periodo di garanzia.
 - 8) In caso di sostituzione di pezzi in garanzia, ETESIA si riserva il diritto di utilizzare o di fornire al rivenditore autorizzato dei pezzi nuovi o

d'occasione. I pezzi sostituiti a titolo gratuito ritornano proprietà di ETESIA, e dovranno esserle restituiti su semplice richiesta. ETESIA si riserva il diritto di rifiutare la richiesta di garanzia se i pezzi non possono essere restituiti, per qualsivoglia ragione.

- 9) Questa garanzia non copre comunque i pezzi che sono divenuti inutilizzabili a seguito di una riparazione non conforme, del mancato rispetto della manutenzione regolare indicata nel manuale d'uso oppure a seguito di una normale usura.
Ecco un elenco non completo dei pezzi d'usura : Candelette di preriscaldamento e di accensione, filtri, tubo di scarico, raccordi, membrane, lama(e), elementi di accoppiamento della lama, cinghie, frizione, batteria, elettrolito della batteria, cavi di comando, guaine, condotto del carburante, tubi flessibili, liquido di raffreddamento, fluidi di lubrificazione e idraulici, carburante, sedile, capottature, protezioni o griglie del raccoglierba, telaio del raccoglierba, paraspruzzi, pneumatici, rivestimento del pedale, rivestimento del predellino, rullo anti-scalpo, asse del rullo, ecc.
- 10) Il diritto all'insieme della garanzia viene annullato nei seguenti casi :
 - Per eventuali danni causati dal mancato rispetto delle indicazioni d'uso, di sicurezza, di manutenzione o di immagazzinamento, come descritte nelle presenti istruzioni d'uso. ETESIA declina qualsiasi responsabilità, in particolar modo quella civile, per eventuali danni derivanti da un utilizzo diverso da quelli descritti nel presente manuale d'uso.
 - Per danni causati da un incidente o da una collisione.
 - A seguito di una modifica allo stato generale dell'apparecchiatura e/o all'utilizzo di pezzi non originali se questo è all'origine del danno.
 - In caso d'intervento sull'apparecchio da parte di officine diverse da quelle della rete di rivenditori autorizzati ETESIA.
- 11) In caso di cambio del proprietario dell'apparecchiatura, la scadenza della garanzia ancora in essere può essere trasferita al nuovo proprietario se quest'ultimo ne ha fatto richiesta scritta al Servizio Post-Vendita di ETESIA. Così facendo, il nuovo proprietario conferma di aver ricevuto le istruzioni d'uso e le condizioni di garanzia insieme all'apparecchiatura e di accettarle senza riserva.
- 12) ETESIA si riserva la possibilità di verificare se le condizioni preliminari di concessione della garanzia contrattuale sono state rispettate dall'acquirente.
- 13) Se viene richiesta l'applicazione della garanzia, ETESIA consegna i pezzi di ricambio nel più breve lasso di tempo. Non potrà comunque essere richiesta una consegna immediata. Un ritardo di consegna non giustificerebbe in alcun caso una richiesta di danni e interessi nei confronti di ETESIA SAS. Per lo stesso motivo, qualsiasi ritardo di consegna non comporterà alcun prolungamento della garanzia.
- 14) Qualsiasi rivendicazione supplementare nei confronti di ETESIA è esclusa.
- 15) Qualsiasi guasto sospetto di essere un difetto che rientri nella garanzia contrattuale, deve essere presentato ad un rivenditore autorizzato, unico interlocutore in grado di effettuare una richiesta di garanzia nei confronti di ETESIA. Se dovesse sorgere una disputa e in caso di fallimento di qualsiasi compromesso o mediazione, il solo tribunale competente sarà quello indicato sul contratto di concessione definito fra ETESIA e il rivenditore autorizzato contattato.

OSSERVAZIONE IMPORTANTE :

All'acquisto dell'apparecchiatura, il modulo di garanzia deve essere :

- rispedita debitamente compilata e firmata a :

**ETESIA – SERVIZIO GARANZIA
67165 WISSEMBOURG CEDEX
FRANCE**

- oppure compilata online sul sito extranet.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Conformemente alla direttiva 2006/42/CE,

Noi

ETESIA

13 rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG CEDEX

dichiara sotto la propria responsabilità che il trattorino tosaerba tipo H100, Rif BLSP, BLHP, BPSP, BPHP, BLSPB, BLHPB, BPHPX, HVSP, HVHP, HVHPX, BVHP oggetto della presente dichiarazione, soddisfa i requisiti di sicurezza e di salute previsti dalla direttiva 2006/42/CE modificata applicabile a questa macchina, nonché la normativa nazionale che ne prevede l'applicazione e infine la disposizioni delle altre direttive europee applicabili allo stesso :

- | | |
|---------------|---|
| - 2004/108/CE | Compatibilità elettromagnetica. |
| - 2006/66/CE | Relativa alle pile e accumulatori contenenti sostanze pericolose e la loro eliminazione |
| - 2000/14/CE | L'emissione acustica nell'ambiente delle macchine ed atrezzature destinate a funzionare all'aperto. |

E garantiamo che il decespugliatore a conduttore mobile, tipo H100, Rif BLSP, BLHP, BPSP, BPHP, BLSPB, BLHPB, BPHPX, HVSP, HVHP, HVHPX, BVHP risponde ai requisiti della direttiva 2000/14/CEE in materie di emissioni sonore nell'ambiente ed è sottoposto alla procedura di controllo interno della produzione, con valutazione della documentazione tecnica e controllo periodico da parte di un organismo autorizzato, il CETIM, F 60304 SENLIS CEDEX, Francia

- | | |
|--|--|
| - Livello di potenza acustica medio misurato : | 100 dB (A) pour BLSP, BLHP, BPSP, BPHP, BLSPB, BLHPB, BPHPX, BVHP
105 dB (A) pour HVSP, HVHP, HVHPX |
| - Livello di potenza acustica garantito : | 100 dB (A) pour BLSP, BLHP, BPSP, BPHP, BLSPB, BLHPB, BPHPX, BVHP
105 dB (A) pour HVSP, HVHP, HVHPX |

M. Freddy Schmitt

13, rue de l'industrie 67165 Wissembourg CEDEX

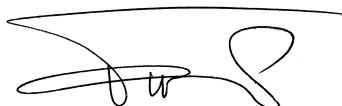
è la persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica :

Valutazione della conformità con controllo interno della fabbricazione di una macchina secondo l'allegato VIII della direttiva 2006/42/CE

Modello :
Numero de serie :

Sottoscritto a Wissembourg, il 19/03/2013

M. Patrick VIVES



Il Presidente

i1 - ETESIA si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche dei modelli presentati. Le Posgrafie e le illustrazioni non sono vincolanti.

ETESIA SAS- 13, Rue de l'Industrie - F-67165
WISSEMBOURG CEDEX R.C.S. Strasbourg B343 510 996

Affrancare
alla tariffa
in vigore

ETESIA

SERVIZIO GARANZIA

13 rue de l'Industrie
67165 WISSEMBOURG CEDEX
Francia



Questo certificato debitamente compilato deve essere spedito a Etesia successivamente all'acquisto della macchina.

ATTESTAZIONE DI MESSA IN SERVIZIO

Utilizzatore COGNOME _____ Nome _____
Via _____ C.A.P. _____
Città _____ Tel. _____
Paese _____ Data di compra ____ ____ 20____
Giorno Mese Anno
@ Email : _____

Num. di serie :

Robots ETMower - Track and Trace : richiesta del codice di accesso "Utilizzatore"

Contatto : _____ N° cellulare per avvisi SMS : _____

- Rivenditore : _____ - Installatore : _____

- Utilizzatore finale : _____ - Importatore : _____

Installazione eseguita da : _____

Possiede già un prodotto ETESIA si - no

Superficie di taglio dove verrà utilizzata la macchina :

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> - di 1000 m2 | <input type="checkbox"/> da 5000 a 10000 m2 | <input type="checkbox"/> più di 1 volta la settimana |
| <input type="checkbox"/> da 1000 a 2000 m2 | <input type="checkbox"/> da 10 000 a 20 000 m2 | <input type="checkbox"/> 1 volta la settimana |
| <input type="checkbox"/> da 2000 a 5000m2 | <input type="checkbox"/> + di 20 000 m2 | <input type="checkbox"/> 2 volta al mese |
| | | <input type="checkbox"/> 1 volta al mese |
| | | <input type="checkbox"/> meno di 1 volta al mese |

Io sono, io represento

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> un privato | <input type="checkbox"/> Un' associazione - un impresa |
| <input type="checkbox"/> un comune - una collettività | <input type="checkbox"/> un manutentore di spazi verdi |
| <input type="checkbox"/> Altro, da precisare _____ | |

Timbro commerciale e firma del venditore

Data : _____

Firma dell'utente :

- Che ha preso possesso di una macchina in perfetto stato di funzionamento;
- Che il libretto e manutenzione e il certificato di garanzia gli sono stati consegnati ed è stato informato sulle misure di sicurezza e manutenzione;
- Che a preso atto delle condizioni di garanzia e che le accetta senza riserve nè limitazioni.
- Che è stato informato del "Contratto di servizio assistenza con avviso «GPS» (Robots ETMower)

Data _____

Firma _____